

THE ORIGINALS ARE IN THE POSSESSION OF

MRS. FRANCISCA VALLEJO McGETTIGAN

Loaned for filming by the Bancroft
Library through the Courtesy of Mrs.
Madie D. Brown.

THE GENERAL LIBRARY
BERKELEY 4, CALIFORNIA

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

START

Microfilmed By The

LIBRARY PHOTOGRAPHIC SERVICE

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

3769



Sachuma Montis November 9th 1880.
Sachuma Valley

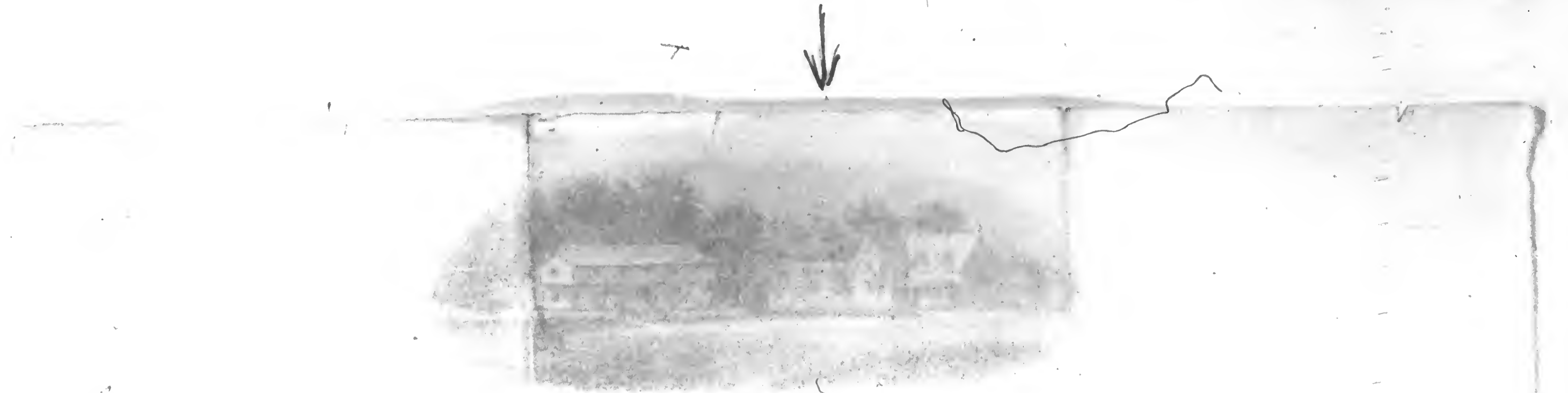
Dear Old Boy

Here is my first letter to you I don't think so, for
you think that you will be glad, when it's I don't think so, for
Lizzie & I will write also and of course all your joy will be
given to her letter, you will be very sad when you hear the
news that Lizzie will be taken from you, the report has
is that George has gone to marry her and bring her back with
him in four months, you won't be the only one that
will be heart broken, on both sides. I hope you glad to
see the old folks, I can pretty near guess myself, Kate will tell
you all about it, I don't know if she is well, they
are going to stay all winter in San Francisco to make her
better, her friend Jennie Kruger is married, to a Mr. Davis,
I don't know if P.B. is felt very bad, he is not well but not for
long weeks he looks quite satisfied, don't make much difference
any more, I don't know if Vase & Nige are here at home, they had been
suffering at Dallas, they get very sick, particularly Nige
- I don't know so much I can hardly sit up, I have to write to Ma
and I don't know how to get along. Good bye. I don't

your friend's friend, I hope.

Dear "Doctor"

I don't know if you are well, you are standing
all around in our office, I don't have fun talking about
things, etc. I suppose you are very glad to see the girls and the
children. You will tell me all about Harold and Gifford. I don't



Dec. 1st / 800

Amos

never heard the one that lives near the P. Church - she is going
to have a young baby - some of this day, and if you were
up there a few weeks, and attend to her, and be your patient.
it will come so handy - she's Jimmie's Grand is dead. her sister
is at San Francisco with her mother. I would give to write
me a little note. Your little pet Lily is in a very good health
and so is the old G. J. as ever.

Adela.

23



persona le debia
a otra y no quiere
pagar tambien es
robar.

Asi que te
vea te contare todo.
Dale muchas Saludes
a Lile, a los Chiqui
tas,

y si tu recibe
el Corazon de
tu mamá

Benicia de
Vallejo

San Francisco Diciembre 8

Querido Platon
Con sentimiento te pon-
go estas letras, para
noticiarte lo mal que
me fue con esta
gente. En primer lugar
fui a ver a Amelia y le
dije que iba a ver
si podia darme el dine-
ro que ella te debia.
Ati, que yo habia esta-
do en tu casa, y que
se habia ofrecido con-
versacion de la gente.

que no quieren pagar, -
unos porque no tienen
que son pobres, y
otros porque no qui-
eren. Entonces, yo les
prometi que yo
venia para San
Francisco y que yo
pensaba que
ella les mandaria
el dinero. Le dije que yo
misma lo iria a entre-
garcelo; que lo necesi-
tabas mucho.
Muchas otras cosas
le dije para hacerla
entender; pero no
fue posible.
Dice que no te debe

nada, que Molera te
pagó quinientos pesos,
y que tu no los habias
querido tomar; que tu
querias dos mil pesos, y
yo le dije que si, que esa
era la cantidad que tu
me habias dicho que
ella te debía; dije
muchas cosas
entre ellas dije que
era un robo que tu
querias hacerles; que no
te debian nada, ni un
centavo; me respitio
muchas veces que era
un robo; yo le dije
que cuando un per-



Sachryma Montis Jun. 15. de 1850.
Sachryma Valley.

Querido Uladitas.

Por las cartas de Platon
hemos sabido que han llegado a N. York, y que es-
tan bien. Me apresuro en adelante escribirme para
darnos el placer de recibir tus cartas.

Tengo muchas esperanzas en que luego entraras al
Colegio y que te dediques con constancia a los estu-
dios para así corresponder a las esperanzas de tus
padres. Se obediente a tus Maestros que así con-
seguirás aprender a conocer las Ciencias, cuyo ca-
mino si bien es algo trabajoso al principio, el
tiempo y la constancia lo hacen liviano y aun
agradable.

La familia toda esta buena y te Saluda. S. S.
M. J. Vallejo

Samuel, April 23^d 1859.

My dear Plato.

I regret very much that I was not able to answer your welcome letter by last steamer, but I had no time to do so then, & I trust that you have not taken this delay as indicative of little desire on my part to correspond with you. On the contrary, I was very glad to receive your letter & I hope you will write to me whenever you can or wish to say anything to me, & I will answer you with pleasure always.

I am pleased that you accepted my humble but sincere condesço, it was offered not only because I like you very much in particular, but also, because it is my most ardent wish that all the Californians may cherish for ever in their bosomed hearts, that loyal attachment to their own race. But it should be cherished, my dear Platon, with liberality, that is, without the harshness bitter & repelling which some seem to think is the best proof of true patriotism; without the narrowness of view which will not see virtues in others or faults in ourselves; but with that judicious liberality, true magnanimity, which will grant their due to others fully & willingly. We can keep sacred that holy feeling - "the love of our own

race" shield is from the touch of the unsympathizing strong, but
not by shutting the heart to justice or benevolence towards others. What-
soever many of our paisanos do not act on this principle, but as if they
thought that to draw themselves into their shell of impotent discontent,
is to be good patriots. How misled they are! They so hide conciliatory
& the Americans so hide generous, what wonder is it that the mutual
repulsion is so unyieldingly kept up? And now, we have to beg for
what we had a right to demand.

It cannot be denied that the Californians have reason to com-
plain. The Americans must feel it; their boasted liberty & equality
of rights seems to stop where it meets a Californian. Witness, the
Land Commission! We are a child's handful in their mighty grasp,
they can crush us with impunity, they know it, & broke their faith
so solemnly pledged at Guadalupe Hidalgo, broke it by stooping to a
miserable stratagem too. How shameful this, in the language, the
prosperous, the mighty nation! Better to crush us at once, & not trink
us out of our lands; to us it will ^{be} all the same in the end, lie and
pass away; poor, despised & ~~miserable~~! It is then, by the action
of individuals, that this evil must be somewhat remedied or neutralized,
and with this in view, remember my counsels when you grow up.

There is nothing in San Diego that can possibly interest you. The

place is frightfully dull & stupid & dry & dusty. It seems that to relieve
the monotony that pervades the whole country, some sad disaster has
to occur. The latest was the suicide of Leandro Orma (whom your father
perhaps knows) residing here in town. This poor man had been sick for
some time & his stock of patience must have been very small or quite
exhausted, for on the 3^d inst. he shot himself through the breast, to put
an end to his sufferings (I suppose he thought) & go to a better world!...

What an awful warning to those who in adversity will not
shrink at the beginning - that fretting, chafing spirit of cowardly despair,
before it gains ascendancy over reason! How absurd it is - besides
being madly impious - to plunge headlong into that unknown world
to get rid of the burdens of this, and thus may be, change transient
sorrows for eternal ones! How foolish!...

You tell me in your letter that you have left school. Are
you going to any college in the Atlantic States, or have you comple-
ted your studies? What do you think of traveling, wouldn't you like
it? It is a very good thing for young men to travel, provided that they
have a proper companion with them. Has Josiah left school too,
or is she ~~in~~ ^{at} home still? Give my love to all. Tell your mother
that we had an awful quake the other day & I thought of her as soon as
I got over my fright. - Yours very affectionate - M. A. Norton

Sachuma Montis
Sachuma Valley

January 1861

Dear old boy

I have just finished Nat's letter, and I think I must
+ write to you too. I am having a very good fun since I came home, playing
with all the little Indians 'chaps' playing marbles from morning till night good
fun "Yon-bet" but with all that Papa make us clean the place after
we get through, your horse Nop is jist as fat as he can be well taken care off.

Good-bye Doctor Plate

Napoleon Talley.

P.S.

Pitch into the dead-bodies, and scratch them nicely.

Lachryma Montis January 1st 1861.
Seneca Valley.

Dear Doctor.

We received your letter together with
some of Natalis and a friend and Ma. yours was the most
sensible of all the ones, how do you like the title of a Doctor
Valley or all the girls here ask for the Doctor very often
Gillian writes to you dont she? I saw your picture
young man, you are a good head boy, your sister very good
looking fellow, for that picture is mighty good looking
she came to see us not long ago and she had your
picture hanging on her neck, "à la Mrs. Gooden" as we call
it to say. Do you remember, if you dont ask Natalis
she will inform you. Henry is sitting by my side
and says he is perfectly delighted with your letter's
"disgu" to be a writer next time, his pulse is beating
very quick, as you are a Doctor you can find out the cause
I rather it is heart where his hand dont you?

Do you go to see Fannie, how do you like, very much eh?
She like to know who can help taking her.
We are all well at home, from "head to tail" I am flourishing
the same as ever. Please dont forget to give my best love to
Mrs. Hackman, from your little sister

Joella

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

San Francisco Oct 11th 1841

Dr. Brother

My time has been so occupied since my return that I have neglected writing you, hoping from day to day to be more at leisure. I fully realize the truth of the saying that there is no peace for the wicked, from the moment of my arrival I have been constantly at work and I find that I am even compelled to make this letter brief, confining it principally to business matters. I have sold your farm at \$50 per acre \$500 to be paid in cash \$200 in other property, and the balance in one, two, three, four, and five years, with ten per cent per annum but the interest will amount to much more than the rent. This year, I obtained but two hundred bags of wheat from Philaop, he has failed, and every thing he had, sold by the Sheriff. Kelly is after his money, and must have it. So I shall borrow it for him; this sale will assist me much in the part that has to be made to him this fall. I have also sold your place in Sonoma under the advice of the old Gentleman for \$1500, \$300 cash, and the balance in three years with but three per cent will I think enable ^{me} in the course of a year to take up your mortgage to Kelly and leave you an investment that will pay from four to five hundred dollars a year perhaps more, at all

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Events it will go far toward paying your
expenses at present, and also assist your work in
starting in your profession. I feel assured you are
disposed to exercise a reasonable economy, and appre-
ciate fully the importance of acquiring prudent habits and
the danger of improvidence. The family are all well
both those at Sonoma and Kelly's. Mr. Madden goes
on this steamer he will give you all the news and
I will write you again soon. I hope you will
write me very often if I am remiss in answering
your letters believe me it does not arise from
a want of affection for you but rather from
the many demands upon my time. Give my
best love to Edg. and believe me I am ever
affectionately Brother

Wm. V. Fisk

To
Plat. Kelly
New York

Wally Feb 19th 61

Dear Brother

Wm arrived safely
I deeply regret his having
left his School, but as the State
has been better I sincerely pray
that it may prove for the best. He
will probably go into Austin State in
the place of George Timmons who has
gone to Mexico. Nothing of interest has
transpired here since I last wrote of a
Publics Nature. And the only personal
news is my appointment by the Governor
to a Brigadier Generalship, but as
this relates only to the Militia I do
not feel much elated. I have been
so long familiar with my old
title that I part with it with some-
thing like the reluctance I should
experience in leaving a companion
of years. As usual I am over-
head and ears in business every moment.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

My time is occupied and I have
hardly leisure to eat or sleep, but
even if otherwise I presume I should
be embarrassed to know what to
do with myself. I adden probable
tell you that I loaded another
trip with Wheat. This time the
voyage was a short one, so far as I
was concerned as I sold the entire
cargo immediately upon its arrival
in San Francisco, making about
\$7000, by the operation, "Government
by the principal that a bird in
the hand is worth two in the
Bush." Our four footed friends
Harold, Nanigotus, Lady, Soling & their
Progeny are, Bully, Solferino and
your Pet Magenta, are the
pride of the State, and this crop
of stock alone are worth raising
all other being nearly, if not
quite worthless. Good American
Cows selling from five to ten

Dollars per Head and a drug,
Even at these prices, I am drawing
out of the stock business as Land in this
vicinity is so valuable for other purposes,
to warrant ~~its~~ being used for grazing
with the selling rates for cattle.

The Rainy Season is fairly upon us
for the last three days it has been all
rain, for which I am very grateful,
as I was becoming nervously anxious
to see the Ploughs in Motion, I hope
to get three thousand Acres in Wheat.

The return from Sonoma a
few days since and had a most
delightful visit, every body was in
good humor, and the wine and
fruit was most excellent.

Fanning and the children are well
and unite with me in a thousand
expressions of affection to Uncle
Platone,

Your Brother
Edwin

Platone Valley
New York

7
Colegio de Sta Clara Abril 5 de 1861.

Dr. Don Platon Tallio
New York

Mi muy estimado hermano,
de todo mi afecto y cariño.

Desde mi llegada al Colegio,
hube la intencion de manifestarte la buena Salud, que estoy
gozando en este momento y lo mismo te deseo de que tu la
estés gozando mejor, en union de los demás de esta familia,
que están allá, seaca es decir M^{ra}, A^{ta} y todos los que
sean tus amigos.

Querido hermano: te dire que he recibido
tu muy grata carta, que en este momento es mis mano,
y por ella me informo, de que tu estas bueno, y me dio
muchísimo gusto, de haber recibido una tuya, porque
estaba con ansias de saber de ti hermano mio, cuando
hube leído, las lagrimas me corrian, y me daba
mas tristeza el leer una carta tan lastimosa como
era, si era bastante para hacer llorar a cualquiera
que hubiera convencido, y a mi mas por que venia
de un hermano a quien siempre yo he estimado,
y lo estimare ahora y siempre, ya tu puedes ir ma-
liciaando, como no sea lo triste que está uno, cuando le
está escribiendo a un hermano que de tan larga dis-
tancia estamos de uno y otro, pero pensar en ti se

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

hace muy triste, porque despues de haber pasado,
tantos años estando juntos, y nunca haber tenido
ninguna contradiccion, porque lo que uno hacia
era lo mismo, a hermano mio el pienzo de todo esto,
me pone mas triste, y que tan lejos de mi estase
si se pudiera ver, aun por un momento me cal-
maria este triste corazon y pensamiento, a quien
fuera a estar contigo, para acordarnos de nuestros
tiempos, y no estaren estos tormentos de estar sien-
do de todo lo que nos pasaba cuando tu y yo
nos pasabamos juntos, y cuando itamos a los
partes y merendas, en fin de haber estado siem-
pre juntos casi en todas nuestras diversiones, para no
consarte de dire de otras cosas ahora.

Querido hermano ahora te dire tocanta a mis
estudios, yo estoy estudiando el Ingles el Espanol y
estoy avanzando con furesta aunque no mucho pero su-
ficiente para poder explicarte lo que me pa-
sa en el Colegio, y al mismo tiempo te voy a decir la razon
porque no te habia escrito, mas antes tu ya lo sabias muy
bien que cuando tu te fuiste yo no podia, aun poner mi
nombre siquiera, pero ahora doy gracias a Dios, de que
he tenido la oportunidad de siquiera poder poner mi
nombre o escribirlo que es una de las cosas mas importantes
del hombre, con esto ya no te puedo decir mas tocante al
colegio, mas que tengo que estudiar bastante todavia, porque
todavia no me ayo bastante ávil, para poder empezar, o
entrar en alguna clase de comercio, o trabajo, con esto no

hay mas que tener paciencia, y estudiar todo lo posible
porque es uno de los ramos que el hombre puede
hacer mas uso, paciencia y seguir adelante.

Ahora te dire de la familia, todos estamos
buenos y gozando de muy buena salud, con la gracia
de Dios tambien te dire que en las vacaciones chinas
estuve en casa con la demas familia y al mismo
tiempo me encontré a la familia de mi tia Luz
y pasaron el año nuevo, y tuvimos un tiempo muy
feliz, pero todavia, se me hacia muy triste por-
que a todos momentos me ponía a pensar y
acordarme de ti, y de aquella vez que fuimos al
baile San Agnes, pero esto no era bastante para
mi, era porhenne mas triste. Tambien en tu carta
me preguntas, que si ya me dio cabazas Miss Ida,
desde cuantísimo a desde que tú estabas aqui
preguntate a Na. y ella te dira todo mejor que yo.

Alberto Faure quien esta en el colegio, tambien como
amigo, te manda expresiones de su parte, y tambien a
Wladislav, yo me supongo que el les escribirá
muy pronto. Tambien te dire que Abil va a re-
nir al colegio de Santa Clara, en este mes y
que contento estare yo, de tenerlo para compa-
ñero. ya no tengo mas que decirte de aqui, en las
vacaciones te escribire mas largo, porque tu ya sabes
muy bien que uno no puede escribir nada de par-
ticular en un colegio de frailes por que es con-
tra las reglas del Colegio.

Esto es todo lo que te puedo decir por ahora, y espero
que mi otra carta que te escriba sea mas larga con
esto hermano mio, no mires las patas y lo mal
escrito que esta esta por que es mi primera carta, que
he escrito tan clara en mi vida.

Saluelame a todos los
están allá de la familia, de mi parte.

Y mas quedo tu muy af. hermano que beste
desear.

Henry N. Hille

1861

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Estuve en S. Fran.^{co} desde Jho hasta
Nov. siempre enfermo. Ahora esta-
mos en la casa grande o Sonoma
en donde permanecemos dos se-
manas mas, hasta concluir las
mesas de la casa de Lachy-
me Montis. Mama ha estado
enferma algunas semanas, pero
no de mucho cuidado. La fa-
milia esta buena y te saluda ca-
rinosamente asi como te hace
tu Paor que te desea salud y
todo genero de bien S.

^{no}
M. J. Pallis



Lachyme Montis Nov. 11/881
Sonoma Valley

Querido Platon.

Se anunció por el telegrafo, la lle-
gada de Vladivostok, el día 6. del corri-
ente: él, me entregó tu carta en la
que me explica la causa de su venida
y los motivos de su salida del colegio,
lo que me ha sido muy sensible á la
vez que desagradable; mas ya suce-
dió y no tiene remedio. Lo que mas
me aflige y alarma es, que si en un
colegio tan respetable y á una dis-

tanica tan grande no ha podido puerde en el torbellino de los clama-
permanecer, tengo muy pocas esperanzas. hombres comunes, y no para de-
rar de un muchacho, que manifiesta un tonto. Todo se pierde si no se
su refrugnancia a los estudios, así aprovechan los momentos favor-
como un carácter indomil, voluble y rabioso: la fortuna no siempre toca
desobediente. Le muy sensible que a las puertas de los desgraciados;
después de tantos gastos irrogados y si una vez se le reusa, a muy di-
en un beneficio, procurado en educa- ficial se le propina segunda vez. Ati-
ción, sea capaz de no ver ni apreci- puer, Platon, si quisiera, persona
en el empeño que he tenido por él, y alcanzaras lo que siempre me
todo lo cual me parece de muy poco. ve el hombre estudioso, la bono-
mal aguros. Ojala yo me equivo- ro; "la justa recompensa del bien
que: Ojala las fatigas de Ota no le obran."
conducan a un precipicio. Para to. Ya estoy muy repuesto de mi-
do se necesita paciencia, perseverancia, males, y espero que seguiré mejo-
y asiduas, particularmente p. rando aunque los vicios poco se alian-
el estudio de las ciencias: y faltarán aun para to cual he necesitado to-
aquellas cualidades el hombre se dor los cuclados de los Doctores.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Vallejo Enero 26 de 1863

Querido hermano

Hace dos años que salimos de N.Y. y no te habíescrito una carta, yo no sé por qué soy tan floja para escribir, tú conosciéndome, por que no me has escrito, la última carta tuya fue a John diciéndole que te fuiste a la guerra, supongo que estaras de vuelta, John salió de San Francisco el día primero de enero, para N.Y. espero que cuando recibas esta carta ya te habras visto, querido hermano, has todo lo posible por ayudarlo y consolarlo, á tenido muchísimos trabajos y congojas, desde las dificultades del rancho, supongo que ya sabrás como está todo enredado, John le dirá todos los trabajos que ha pasado, por el tal Joscol, la única esperanza, en algo es en la vida de él á W. ton haber si puede hacer algo con

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

el congreso. Yo tengo muy pocas esperanzas de que conciga lo que quiere, espero en Dios que si de mi parte no tengo confianza en el gobierno de los Estados Unidos o desunidos, como tú quieras ya para mí el gobierno no vale un cacaguato. Me da muchísima tristeza de pensar que John tiene que irse a encar a un atajo, de, tú ya sabes lo que te quiero decir, pero que van a acer, con paciencia se gana el cielo, Adela se fue a Sonoma hace un mes, que no la veo, fui a Sonoma a un baile de mascarar, y luego dieron otro en la casa me pareció que la perdía de los celos no hace ninguna diferencia en la familia. No he visto a Natalia desde que se dejó en la casa hace dos años si oyes lo que dicen de John te habrás de espantar, lo mejor es no hacer caso de enredos ni cuentos, Todos los chiquitos te mandan un besito. Famita se acuerda de ti siempre está acordándose de tus libros, quiere que le compres libros como los de mi tío Platon, Benicia tiene muy buena salud, no se a enfermado desde que salió de N. Y. Minnie y Leticia son muy grandes, John tiene los retratos de todas, no sé si los conocerás. No es necesario

que te diga mas, John te dirá todo lo que hay de importancia, Andronico vive aquí en la casa, da lecciones de musica y español, le dan como 40 pesos al mes. Casten te para vestirse, no le gusta trabajar muy fuerte, está muy gordo y con buena salud, dispensa los equívocos y lo mal escrito, no tengo mucho tiempo ya es hora de mandar el correo. Todos buenos te mandan muchas saludos.

Tu hermana que desea verte
Famita Friesbie

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduction
or publication.

San Francisco Mayo 5/1864.

Estimado Cap.

Por los papeles publicos, y por una carta de Platon dirigida a Familia y que ella me remitió inmediatamente, he sabido con el placer y satisfaccion muy grande, el brillante suceso que Platon ha tenido en los exámenes ultimos en la Universidad de Columbia N. York City, en la cual obtuvo la bota de Doctor en Medicina. Tal evento me complace y llena de orgullo; y debe V. tambien tenerlo, por que ha contribuido tanto de todas maneras a la consecucion de ~~el~~ tal objeto que ^{hace} mucho honor al interesado, asi como a toda la familia.

Por mi parte, la de mi esposa, hermanas y hermanos del nuevo Dx, le damos las mas sinceras y cordiales gracias a V. y con toda la efusion de nuestros corazones, le deseamos prosperidad en su negocio, y felicidad domestica interminable.

Tal vez no podre tener la satisfaccion de estar en San Francisco a su llegada, lo que deseo ardentemente, pero esta carta sera el interprete de mis sentimientos, y tal vez la primera q. reciba a su llegada.

Soy de V. como siempre X X

M. J. Vallejo.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

San Cayetano, Monterey Co.
Mayo 11. de 1864.

Querido Platon.

Muy grata me ha sido la recepcion de tu carta de fecha 3. de Abril
p.p., despues del silencio no interrumpido en una serie de meses y
en vano las esperé de parte tuya, y tanto mas ha sido la sorpresa
que me causó, cuanto que es el anuncio de una fausta nueva: si,
fausta por que es el triunfo brillante que has tenido al concluir tus
estudios en la Universidad de N. York, en la que has obtenido con suce-
so la Beca de Doctor en Medicina, recibiendo el Diploma de tal
condecoracion. Antes de recibir tu carta, ya se havia extendido la
noticia dada por alguna persona amiga, que envio de Paraiso
a tus parientes todos, y tambien a muchos, los que me han dirigi-
do cartas de congratulacion. Mi aquellos y estos manifiestan su
regocijo, ¿cual sera el mio, y como no palpitara mi corazon?
Estoy contento, hijo mio, y no solamente contento, pero satisfe-
cho y orgulloso de tu buen comportamiento, por el cual has bien
cumplido, habiendo rebasado las esperanzas de tus padres.

El caracter honorifico de tu profesion
es el paraposte mas limpio con que un joven de tu edad, se pue-
de presentar en todas las sociedades del mundo. Acabar, pu-
de dar el primer paso hacia la carrera de la vida: esta y

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

la portada inmensa de un gran teatro que se llama Mundo, en donde los actores desempeñan un diverso papeles, procurando cada cual representar el suyo lo mejor que puede: hasta allí has llegado; tu lugar está elegido, lo conoces; vas á entrar ya á desempeñar el que te corresponde, y no hay otra alternativa que lanzarse al escenario, con buena intención, y con el denuesto que inspira la confianza del saber y una buena conciencia. Tal es mi parecer y el consejo de tu padre, que á mas de la experiencia de medio siglo, siempre procuró y desea tu bien y tu buen nombre, reservándose el privilegio de ser, como es natural, tu mejor amigo.

Siempre esperé el buen suceso de tus estudios, por q. conocía tu aplicación á ellos, tu coraje y resolución: mas debes siempre tener presente que el Sr. Trubín ha cooperado con impotente influencia, en mi ciudad natal, y de todas maneras á la continuación favorable de tu brillante tiempo en Columbia College. La gratitud es una virtud inspirada por el Cielo á los corazones nobles y sensible; tu porvenir es donde con que te adornó naturalmente, y no necesita recomendarte el servicio de ellos.

Aprecio en todo un valor las alegorías parabólicas de tu carta; algunas atrevidas; p. las mas poéticas. La que es mas análoga y aplicable á tu posición es, la de la "Chrysalis": es muy hermosa y simple la alusión; pero verdadera y cierta; es propiamente un enigma muy ingenioso y á propósito. Salir de la casaca paterna como y volar hombre "hecho y derecho", es ciertamente una metamorfosis muy grande; es la aplicación

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

de la "Chrysalida" encerrada en su capullo, colgada debilmente á la intemperie bajo las alas de un palacio ó en el brazo de un árbol, expuesta á los riesgos y peligros de su amiguitada por los papamos (entre ellos el hombre) p.^o que prefiera no salir de su capullo, si no cuando pueda hacer su aparicion en el mundo volátil, formado y hecho un "perfecto insecto".

Cuando saliste de la casa paterna L. Morris, cuatro años ha, desparecieron algunas "Chrysalidas", y en tu ausencia llegaron á ser "perfectos insectos" saliendo del capullo á repartirse en su papel correspondiente en el drama universal. Adela, Natalia y Tivita ocupan sus puestos respectivos, y creo que ya sabrás que han obtenido un brillante éxito: se han casado con dos jóvenes, de la distinguida familia del Sr. Harazthy y sus felices. De manera que cuando vuelvas á visitar el hogar doméstico, lo encontrarás casi desierto, (comparativamente) con solamente Uta, Nap, Lulu y Maria.

Estoy ansioso por saber si te has podido colocar en el ejército; p.^o si no lo has logrado avísame, y dime que pienas hacer hacer, si permanecer en N. York ó venir á Calif.^a en donde descansaré todos los días: mas en cualquier tiempo, lugar y circunstancias debes contar con tu padre, que no perderá momento p.^o ayudarte — L L L

M. G. Vallejo.

San Francisco Mayo 16/1864.

Estimado Cap.^u

Presumo que hoy ó mañana llegará V. á San Francisco de vuelta de Washington, y espero con buen suceso en el asunto que lo llevó á aquella capital. Yo también salí para Watsonville al mismo tiempo y aquí estoy. Así, sin poder arreglar el asunto q^{ue} vine á terminar por invitación perentoria de nuestro amigo el Sr. Alherton, de V. y del Sr. Brooks. Después de mil maniobras, — proyectos y contra proyectos, en el largo período de seis meses, de haver convenido varias veces en los puntos esenciales, ya por mis proposiciones, ya por medio de Mr Brooks, siempre han fallado con algun pretexto; y al fin y al cabo, hace tres dias que Mr Alherton, encomendó de nuevo el asunto á Mr Stow, á quien se lo havia quitado y puesto en manos de Ashley, el que después de estar aquí dos meses, se fué para Watson, dejando todo encargado á Mr. Thrift, que funge de Agente de Alherton, y pone sp^{eci}e. obstáculos para la conclusion del asunto.

El Thrift, me ha indicado muy indirectamente que podría influir con el Sr. Alherton p.^a q^{ue} me comprara mi derecho p.^a diez mil pesos, diciendo además q^{ue} el contrato que tenia con mi herm.^o (que V. hizo con Stow) estaba nulo y mil otras cosas; p.^o yo he insistido en q^{ue} mi contrato me pone en una posicion especial &c. Yo admitiria era una de diez mil pesos por mi derecho á 804 acres, igual á los demás herederos,

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduction
or publication.

p.^o no puedo admitirla por mil acres: á demás mi con-
trato me pone en una situación ventajosa, cual es, la de
elegir 550 acres average, y mi hum.^o ó Mr. Atterton, tomaran
cuatro veces de la misma calidad: yo represento un hacien-
diero simple, y uno q.^d elijo uno contra cuatro y no uno contra di-
ce, con el privilegio de elegir primero. Hay tierra para todo;
p.^o el maldito Thirt. (Quixano de siete ueladas) quiere quedarse
en con Mr. Atterton para vender las tierras como agente &c.

Yo he pagado bien caro el derecho de Salvador al Sr. Ham-
bark, y otro q.^d tengo pendiente con Leere. Hemos procura-
do Brooks y yo hacen la división p.^o en vano, de manera
q.^d no he podido vender tierras, que me habrían comprado
muchas personas á buen precio; p.^o el plan es sacrificar
me un compañero.

Le oísteis la interesante decisión de la Supre-
ma Corte del Estado: me parece q.^d debe tener una influencia
muy directa con Sobob. El Jefe Curry es un hombre justo
y humano. Así es como yo entendía el tratado. La decisión es buena
p.^o el hambre yo, para muchos; cuantos capitales invertidos en
Lanc, p.^o nada.

Luego q.^d tenga como suba lo hare.

Ep.^o q.^d descanse de la fatiga del viaje &c. &c.

Ab. J. Vaupe.

Amada vino a visitarme Ben. Brooks.
En N. Y. vi a Mrs. Benton y al Cor. L.
tambien: saludan a toda la fam.

Le tengo odio a la navegacion
y puede ser que vuelvan por tierra esta
ve quince noches en camino, y la sor-
bra de tanto dia, me enfermo, no el
cuerpo, si no el Alma; 5000 millas de
mar!; un ve mas gente q. Negro y
en Panama y Aspinwall; un calor
insoportable y un frio lo mismo.

Queda a la fam. y recibe
el afecto de la papá de H. B.

M. J. Vallejo.

Washington Feb. 2 / 1865.

Mrs. Benton.

El dia 27. del pasado llegamos a N. York
despues de 23. dias de navegacion o sean
5000. millas de atravesar por los Oceanos.
; Cuantas cosas te podria decir sobre esto! p.
cuando vuelva te lo referire asi y a toda
la fam. a quienes tengo presente dia y
noche. Di a mamá que esta carta es p.
ella, p. V. y p. todo. Apenas tengo fuer-
za p. tomar la pluma; el frio de este pa-
is es intolerable: solo se puede uno recon-
siliar con el, por el placer de ver parti-
nar en el Parque Central una multitud in-
mensa de ambos sexos. Este Parque huela-
do es el encanto de todo el mundo. ; Cu-
to me acordé de Nap. Lulu y M. ! Tam-
bien de ti y V. ; Hijo mio.

V. A.

N. Y. es una ciudad inmensa, admirable, en Washington, y todos los hombres grandes
un millón de gentes, o mas bien un hor- de los Estados Unidos; todo, todo lo he visto
mismo de habitantes. a pesar del frío y tocado. — Hoy se dice muy de cin-
tientos, Trieb me ha llevado a todo punto que pronto se hará la paz, que vic-
ta, y con mucho cuidado ha procurado a ver de hoy a mañana los caminos
impressionando de lo estupendo de un país. nada de Richmond a tratar con el Gob.
natale. Le cierto y confieso que aqui. Antea paso el Congreso la ley de
todo es grande y debe ser mas aun en abolición de la esclavitud, y ha produ-
el trancuro de pocos años. Antea satis- cido una Senacion Uniuersal; de tal
mos p. a esta Cap. sumbando en un per-mancia q. los del Sen han visto que
vocante; en el camino encontramos mu- no hay mas sentido q. ceder.
chos. tienes que iran p. N. Y. lo mismo Filadelfia y Baltimore con doc-
que alma q. se llevan los diablos: da me grandes y hermosas ciudades: al pasar
de va remanente cora; Cincuenta millas por D. me acode de ti y Amoroso.
por hora; encuentran, y oír utam. un Luego q. vuelvo a N. Y. visitare ab
ruido q. paso a un pie de distancia, y se Dr. Pucka en tu nombre.
que como una escalacion! He visto Si a Ula que nunca lo he tenido
de haber el Capitolio, he estado en todo mas presente q. ahora: que tengo expe-
las deparatam. y no puedo menos que raras en las coras de Mexico, y que
admirar su grandera. He estado unado pienso q. en seg. do viaje a el, sera qm
en los muy villones en q. se tento, ra, muy favorable.

Lachryma Mortis.

Sonoma Valley Mayo 7. de 1874.

Estimado Platon.

Ayer tarde recibí tu larga epistola de fecha 4 del presente en la que aclamar del buen estilo místico, sugestivo y algún tanto penurante, hace el elogio del joven predicador Dominicano Fr. Duggan en un sermón alusivo á la vida de Santo Tomas de Aquino, sus virtudes ejemplares; así como la de un padre venerable, que él imitó constantemente. Mucho siento no haber estado presente en la ocasión á que aludes, pues sabes que soy admirador del talento, especialmente cuando se comienza á desarrollarse en la mente de un orador joven inspirado por la sabiduría, y bajo la efímera del Santo, cuyo panegírico se propuso hacer el Rev. Duggan.

Sin duda es hermosísimo ver subir al pulpito á ^{un} sacerdote de talento y oír su sermón emitido con elocuencia ante una comunidad ilustrada é inteligente, haciendo

brillar las virtudes de los hombres que han sido ó fueron las lumbreras del cristianismo, entre los que se recuerda Santo Tomas de Aquino, quien después de canonizado por el Papa Juan XXII el año de 1313, se le dió el título de Doctor de la Iglesia por San Pio V; siendo en aquel tiempo el teólogo más profundo, más preciso y más claro en sus argumentos y conclusiones; por lo cual le llamaron "Ángel de las escuelas, Dr. Angélico, y Águila de los teólogos".

Efectivamente, la historia de Santo Tomas de Aquino, cuando joven, tiene episodios muy interesantes, y después de profeta en la Orden de Santo Domingo, fue siempre el que con muchísima elocuencia combatió la herejía, y defendió con éxito y admiración universal la religión cristiana; y tanto por esto, cuanto por los obis que publicó, principalmente sus Comentarios sobre los Salmos, sobre las epístolas de San Pablo á los Romanos, á los Hebreos y sobre la primera á los Corintios; y en su "Catena Aurea" sobre los evangelios &c &c, le atribuyen la fama de

puto y se le canonizó.

Desembarcamos ya á nuestro Santo en el Cielo y desendamos á este ingrato mundo, en donde, como suele decirse, "el que de Santo va bala, hasta Demonio no para".

Hay posiciones en la vida muy escepcionales de que no todos están al alcance, ni siempre se pueden revelar á quien no puede remediarlas: la mía por ejemplo, colmada ^{de} amargura y disgustos en todos sentidos; cansado de bregar con la suerte desde mucho tiempo ha, desesperado algunas veces hasta de la vida, en un mar de dificultades que la acibáran á cada momento; exasperado siempre; inquieto el ánimo y acerbado el corazón; disgustado y contra muchos hombres (casi contra el género humano); con obligaciones inevitables que demandan el honor, el deber y la sociedad, me han tenido en una serotina infernal, espantosa y por tanto escepcional. Sin embargo, he podido aguantar y resistir con cierta calma estudiada toda esa tempestad de calificaciones con sangre fría aparente, con una

filosofía austera, si se quiere, pero en realidad ardiendo en un infierno inondable de penas que me han tenido envencada la sangre.

9.º marzo.

Después de continuar por que tenía que ir á traer una carreta con madera para hacer un cerco, y al tiempo de estarla cargando se me metió una astilla en un dedo de la mano derecha, que me incomoda mucho para escribir: llegué á la casa, desagué yo mismo el caxo y tu mamá (que también está, y ha estado muy enferma del Alma, me curó y no puedo escribir mas.

Salud á L. y J.

Fu. Padon

M. J. Vallejo.

Monterey Hto 9. de 1815.

Querido Platon.

Te debo tres contestaciones á tu larga carta S contando hasta la última de 6. del corriente; pero á pesar de mi deseo, y siempre buena intencion de hacerlo, no he podido á causa de estar siempre, casi todo el tiempo ocupado, con personas que visitan mi oficina, dictando ó narrando, ~~otras~~, abriendo y leyendo muchos y venerables documentos otros, y lo que es más haciendo notas para no olvidar lo que ^{de} la memoria se puede borrar de un momento á otro.

Por otra parte, tus cartas necesitan estudiarse, no solamente por su contenido, si no tambien por la forma de la letra, que siempre me pone en un encerrado lazo, como suele decirse, de man.^a que creo q. soy excusable.

Alis trabajos historicos siguen en marcha magistral: se han concluido ó escrito ya 900 páginas, sujetas á correccion, rectificacion, enmienda ó aumento, y llegó al año de 1836.

No puedo de vista tus miras respecto á nuestras gentes ó sean nuestras progenitoras en calif., y aun mas allá de los mares (nuestra raza).

No desaré de mojar la pluma en la sangre de nuestros gratuitos detractores, un poco de vista á cie-

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

los escritores Malditos!!! que nos han insultado, como Mopás,
Shea, Robinson y otros.

Tu sabes que no soy vengativo; pero soy
y naui apañol; desmentí a los que calumniaban, "no es vengan-
za es desquitar". Yo quiero creer, por que acito visto, que
"el bueno debe ser premiado, y castigado el malo". Pero me gusta
que haya un infierno con lagos de fuego, pilones calientes y
regiones de... demonios armados con tenazas candien-
tes para sacarles la lengua a los Calumniadores. Soy humano
y débil; siento decirte q. no puedo perdonar alg. cosas, aunq. sé aquella
sentencia de que "no perdona Dios al que a otro no perdona".

Hoy mandé sacar varias fotografías de la iglesia
de "San Carlos de Monterey" (Carmelo) y te las remitiré luego
que me las traiga el Antita.

No dejes de saludar, y dar "un apretón de manos"
al Padre Vilaraza, y al P.^e Vicente.

Te incluyo adjunta (para que me devuelvas lue-
go) una carta de tu tío Don José de Jesus y otras para que
te escribas de que ha ido, y cuanto ha ido Calumniado tu tío.

Me parece q. Ancho, hace algunos meses, te llevó
para buscar suscritores al 2.^o volumen q. publicará el Dr. Veallha
"Chukar Lofi". Me acaba de escribir y te incluyo un Cartel; si
tienes la lista a que alude mandámela.

Saludar mil

á toda mi progenie ascendente y viceversa y recibe el cari-
ño y Bendición de tu Padre.

Mi J. Vallejo.

Tus tíos te saludan. Prudenciana, cuando le leyó tu car-
ta virtió lagrimas..... y hoy le dije "que ya barta-
ba de berrionj": "que iba á pedir la revocacion de mi ca-
racter de "representante" H. Se rió y me cotundio con muy
pejor H.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

San Antonio July 19/
1875

Querido Platon.

Con mucha detencion he leído
tus cartas en que tratas de los manuscritos que Carratti
te presentó para tu inspeccion individual: en contestacion te
dise: que en la compilacion de la historia de California
me he ceido ^{te} estrictam. a la verdad, y hasta donde
me ha sido posible, he apoyado mis aseeraciones con do-
cumentos oficiales; puede ser que involuntariamente
no haya hecho completa justicia a los meritos
de todos los ilustres varones que han contribuido
a dar lustre a nuestra patria; pero en tal caso yo
no tengo la culpa sino otros: Yo traté de obte-
ner todos los documentos que havia de los tiem-
por antiguos; algunas de las personas que los tenian
en su poder, gustosos se presentaron a ellos; pero otros,
(como si les pertenecieran) ^{o bien} se negaron a ellos, ~~o bien~~ ^{o bien}
a ceder a mi pedido, o bien conintieron bajo
condiciones tales, que ~~me~~ fue imposible apro-
chame de un ofrecimientos. En el numero de los

primera de aquellas los RR. PP. del Colegio de Santa Clara y los Curas de las exminiones de San José y Monterey, Casades y Caranovas, el último de ellos fue tan condescendiente que de su propia mano copio varias notas que he insertado íntegras en la historia. Entre los segundos figuran los PP. de la misión de Santa Barbara que rehusaron prestar un documento á mi amigos, no obstante que les ofrecian una fianza de dignil puos, como garantía de que les serian devueltos íntegros; y tambien, tan admirado amigo, el M. P. Arzobispo Hemmery, se hizo reusó prestar á mi Secretario unos libros que contienen cartas escritas por los antiguos misioneros, de quienes he hecho muchos y gratos recuerdos. A la poca condescendencia de esas personas fuere de atribuir las faltas, errores u omisiones en que he incurrido; p. como lo he escrito á un m. está concluida, todavia es tiempo de remediar lo que no esté bien hecho: puede pues descansar tranquilo en q. ~~no~~ hané cuanto está de mi parte para complacerte, hasta donde pueda hacerlo sin chocar con la razon y justicia.

Por cuanto atañe á la revisión

de la hist.^a de California, te diré que no tengo
objetos en someter mis escritos, no á la Cén-
tra, si, á la reunion del Sr. Meneses, á quien con-
sidero competente para juzgar de su merito;
p.^o no puedo permitir que la pare en revi-
sta personal q. con otros ~~q.~~ á nuestras
costumbres, circunstancias y educacion.

Dentro de tres ó cuatro dias iré
á Valpo., y entonces hablaremos detenida-
mente sobre este asunto q. tanto interesa, no solo
á nosotros dos, si no tambien á toda la Ca-
lifornia de raza latina.

Salud y Buena Noche.

M. J. Kelly

Ha llegado el Sr. Ceruti, á quien mandella-
mos por telegrafo, y él me dice que Bancroft
está dispuesto á acompañarme á Santa Barb.^a y
otro punto del Sur, si el Arzobispo da orden
q. se me presenten los docum.^{tos} q. están en las
Minas.

Mentorey Agosto 19/
1873.

Queridísima Felipa.

Tu cartita de fecha 16 del corriente, la recibí a su debido tiempo, y la contesté diciéndole que quedo insuficentemente satisfactoriamente de su contenido.

Mucho me alegro de que tu hermanita, Cris-
tina (me parece que ese es su nombre, según tu carta) esté bue-
na, así como mamá y papá.

Luego que recibí tu cartita, la leí muchos
veces; y como en ella me encargas de saludar a tu tía
abuela Doña Prudenciana, corrí a su casa y se puso tam-
bién a leerla; y como esta escrita con tanto candor é
inocencia, tan sencilla y clara, comprendió cuanto en
ella expresas, se puso a leer poniéndose a trabasar
las cintas que te incluyo, una para ti y otra para tu
hermanita; fue a ver al padre cura, que tan bendito,
suplicándole le las remitiera con su bendición, y la mía.

Dile a tu papá que estoy bueno "se-far";
que estoy escribiendo aun la historia de California.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

y que es posible que concluya mi primer ensayo li-
terario en quince días; y que, aunque incompleto,
no carea de interef. Dile tambien que si Dios me
dispensa la salud y alg. años mas de vida, buscaré
en cada vista misión todos los datos minuciosos q.
pueda, es decir, los nombres de los fundadores y sus
familias, a quienes conosco & &; y esto debe for-
mar un bonito volumen: dile a tu papá que el
Sr. Obispo Amat estuvo a visitarme en mi ofi-
na, (lo que le agradeci) y platicamos sin cesar, los
horas y minutos; y que respetuosa^{te} se me soltó la
lengua quedando muy amigos. En fin que me dió
una carta de su mano, dando orden a todos los pre-
latos y Curas parrocos de su Diócesis para que pon-
gan a mi disposición todos los Archivos de las Ex-
miniones & &

Al Jen. Comiti saluda a todos y yo tam-
bien: dile a tu Papá que sus tíos estan muy viejos,
que lo quieren conocer como sobrino y como Doctor:
que el ferrocarril llega hasta Mont⁹.

Beta a mamá, papá y hermanita y
recibe tu, hija mía la Bendición de tu Abuelo.

M. G. Vallejo

La saludes al P.^e Luis.

Montreux Agosto 22/
1875

Querido Platon.

Recibi tu carta del 21 juntamente con la epistola de Felipe que entregue á tu tia Doña Prudencia; le manda á ella, á ti y toda tu fam. miles de saludes y bendiciones: de todo lo demas, enterado.

Me parece que tendré que dar la ultima puntada á la historia de California en Vallejo, á donde me trasladaré tan pronto como sea posible: pienso salir de aqui la semana que entra para la casa, en camino para Vallejo á estar alli al caravanto de Panita, para el que estoy convidado. En Vallejo ya tendremos tiempo de comenzar á "Revisar y corregir la historia", la cual se ha alargado hasta el cuarto Volumen, de cuatrosientas veinte y cinco paginas cada uno; se comienza el Quinto; pero algunos ya la época de 1844 desde la cual se complican los eventos, se multiplican los hechos, de los cuales son testigos muchas personas que viven aun, y que están ansiosos esperando la publicacion de mi obra; unos por la curiosidad sola, y algunos para

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

criticarla con toda mi fuerza, así como otros la espe-
ran rabiosos de envidia.

Sea lo que se sea, salvaré la historia y será lo
que me has oído muchas veces, la verdad imparcial-
mente escrita, para que sirva de guía a la posteridad.
Quizás se servirán de ella para mejorarla en cuan-
to al estilo, pero no en cuanto a historia verdadera; p.
lamentable tal vez con lo q. se me haya escapado en
el primer ensayo, (me parece que yo solo podía au-
mentarla con éxito) lo que me parece difícil.

Estoy un poco cansado de pensar; y
como la vista está tan cansada, no puedo ni leer ni
escribir, y esto me tiene además aburrido: si un pa-
pel muy tanto estar sin hacer cosa alguna.

Saluda Lily, Felipa y Cristina
y recibe el afecto sincero de tu Padre.

M. J. Vallés.

Al Gen. Corinti te saluda, y me dice que te di-
ga que no olvida que tu estás escribiendo también
para la historia.

criticarla con toda mi fuerza, así como otros la espe-
ran rabiosos de envidia.

Sea lo que se sea, sabrá la historia y será lo
que me han oído muchas veces, la verdad imparcial-
mente escrita, para que sirva de guía á la fortaleza.
Otros quizás se servirán de ella para mejorarla en cuan-
to al estilo, pero no en cuanto á historia verdadera; p.^a
veramente tal vez con lo q. se me haya escapado en
el primer ensayo, (me parece que yo solo podría au-
mentarla con éxito) lo que me parece difícil.

Estoy un poco cansado de pensar; y
como la vista está tan cansada, no puedo ni leer ni
escribir, y esto me tiene además aburrido. Le un pa-
pel muy tonto estar sin hacer una alguna.

Saluda a Lily, Felipa y Cristina
y recibe el afecto sincero de tu Padre.

M. J. Vallés.

El Gen. Camilo te saluda, y me dice que te di-
ga que no olvides que tu estáis escribiendo también
para la historia.

No. 1.

Western Union Telegraph Company.

The rules of this Company require that all messages received for transmission, shall be written on the message blanks of the Company, under and subject to the conditions printed thereon, which conditions have been agreed to, by the sender of the following message.

JAS. GAMBLE, General Supt.,
SAN FRANCISCO.

WILLIAM ORTON, President, } New York.
G. H. MUMFORD, Secretary, }

Petaluma Feby 17th 1876

Received at 187 M.

To *Rev Father Lewis*
Care M.G. Valley
Sonoma

Tell family if he be
not buried in Catholic
Cemetery the priest will
not officiate - answer -

J. Cleary

Paid

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

S. Montg. Sonoma Valley
Set. 26/
1876.

Gen. Enrico Cerruti.

Estimado amigo

Contéto me grata de hoy diciendo que no creo oportuno dar al Monitor el discurso ahora, por que sacaria de la duda, prematuramente, á los que creen, ó creen saber, la fecha precisa de la fundacion de la Mission de San Francisco de Asis, y no quiero que vayan á enmendar los discursos que el Monitor imprime para otros.

El Monitor, el Chronicle y otros pretenden que la fundacion fué el 8. ó el 9. ¿Que tonterias ambas! El 11. de Oct. 1776. es el dia, y yo quiero responder, ó soy muy estúpido. Ya sabe Ud. que asi es, y sobre todo, yo tengo fundam. para alegarlo.

El "mal-criado" es hombre de Army, y es capaz de emprender, hasta en Stocks.

Salideme á todos los amigos de la Elquina y Cream, estimado General, Su va

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Quiero amigo que le desee todo genero de
bien

M. G. Vallejo.

Salud tambien al Sr. Alvarado

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

The Centennial of San Francisco.

The true date of the birthday of San Francisco appears to waver in learned men's opinions between the 8th and the 9th of October, 1776. Perhaps this doubt has been occasioned by inattention to the one day difference in date between the Eastern and Western Hemispheres. Sunday in Jerusalem is Saturday in California. If one went from here to Spain one would have to blot out a day to get the true date in Spain; and on coming from Spain to California one would be obliged to add one day to get the true date here. As it would not be to our credit to make any mistake of this kind, it is well worth while for the learned to promptly and eagerly re-examine the ground and give us the true American (not Spanish) date of the foundation of the city of San Francisco de Asis—at the place first so be maintained as the Mission of Dolores. It would, in fact, be much to our discredit to make a blunder in the date of so notorious a fact as the legal and civil history of Spain and Mexico as the founding—not of Yerba Buena, for that was merely the name given to a point (punta) of land, and not a dwelling-house ever existed there until 1835—but of San Francisco. As nobody else moved to celebrate the birth of our city, of which this is actually the first centennial, we are pleased to see that our Roman Catholic fellow-citizens are determined not to let it pass unnoticed and unheeded. Our only regret is that it has assumed a denominational character. It should be celebrated with no regard to theological differences, and by all good San Franciscans purely as a civil event, and not at all in its mere clerical or theological aspect. At its foundation the King and Government of Spain were present by their representatives as completely, if not even more completely, than their Church. We should extend all honor and glory to the missionaries, but those who are not of the Roman Catholic theology can render them that honor for their civil achievements, and without any regard to their theological views or desires.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

771. market Street.

San Francisco. 2^d/20th/76.

Doctor Platon Vallejo.

Dear friend.

Though no books, and much less manuscripts are allowed to go out of the Bancroft library I have to day forwarded to your address the book containing the dictation of your uncle S. J. Vallejo.

It seems to me that your noble father General Vallejo is most anxious to peruse it; you can, whenever convenient send it to him -

In case you have any remarks to make with reference to the contents of your uncle's dictation, please don't write to him, because owing to ill health, he might be easily scared.

Wishing yourself, lady, miss Liza, miss Liza's sister and Mrs Doctor Adela Tribbia all sort of happiness and prosperity, I remain very sincerely

Your well wisher
Henry Cerruti

Nota Bene. I expect that after perusing your uncle's manuscript, you will write me your opinion of its contents.

S. Montef. Oct. 26/
1876

Querido Padre.

Como estoy tan atribulado de tan-
tas malas cosas que me han pasado desde la quiebra de Friebie,
por eso no te habia escrito; ni contestado tu carta del 18.º, y aun-
que no tiene que contestar, sin embargo, me es grato aludir a ella
para decirte que: no me pesa haber comparado al Padre Amador
con el Beato Arzobispo Alemán. De veras, aquel, fue un Santo,
y espero que éste lo imite.

Fal vez habrás visto la carta última
que escribí a Friebie; me contestó luego, y me parece que hecho
el resto en cuanto a florecencia, quizás en adelante se portará mejor
cuando vuelva a levantarse de nuevo. Dios lo quiera.

Pero, decía uno, y mientras me condena
que como?

Estoy buscando y reuniendo cuanto papel vie-
jo tengo, en que pueda sacar alguna cosa para mantena a mi fa-
milia. Hasta ahora he sido muy pendejo; desde hoy procuraré
no serlo, y trataré de torcer cuanto perjuicio se me venga a la
mano. Ser hombre honrado entre tantísimos bribones, es mate-
rialmente imposible. El mundo está endiablado, no se puede
vivir en él sin ser un fucaron de siete suelas.

Recibí del Padre Luis, una carta muy dig-
na de un predilecto imaginario, que me da gran placer y co-
gusto que la del Arzobispo, y ¡por qué? por un pequeño pre-

mita que hice, por q. El me sug-
glés la palabra "One hundred"
el diuino el día 8. del present
cho, por que sé que es un cierto
terro para mi Archivo privado

Creeme, a pesar de
estoy verdaderam^{te}te aburrido, cuando a
rio. Quizá la filosofía forzada que
años, me tiene ya desahogado, y
tendré que hacerme mas viejo q.
que se fiede hace salir muchas ca-
do en la edad madura, imo q^{he} pa-
togenic ha alcanzado su plenitud, y
ilusiones han parado, cayan, y mi pla-
do los minterio de la existencia, el
el viaje de la verdad; cada día que
Y a pesar de los recuerdos de la a-
son como una sombra, no quie-
decepciones engañosas de la su-
mane con la ley inescrutable del

Pero es muy duro
que andar buscando el modo de vi-
dia con mil afanes. Después de

Para rematar la
unor dormir pero q. por medio de
te doy un Check contra la terro-
ento q. te cordé de un Señorón q.

Montij. Oct. 26 / 1816
Querido Plator

Como estoy tan atribulado de tan-
tas malas cosas que me han pasado desde la quiebra de Friebis,
por eso no te havia escrito; ni contestado tu carta del 18^{ta}, y aun-
que no tiene que contestar, sin embargo, me es grato aludir a ella
para decirte que: no me pesa haber comparado al Padre Amos
con el Benéfico Arzobispo Alemán. De veras, aquel, fue un Santo,
y espero que éste le imite.

Tal vez habrás visto la carta última
que escribí a Friebis; me contesta luego, y me parece que hecho
el resto en cuanto a elocuencia, quizás en adelante se portará mejor
cuando vuelva a levantarse de nuevo. Dios lo quisiere.

Pero, decía una y veintidos me condenen
que como?

Estoy buscando y reuniendo cuanto papel vie-
jo tengo, en que pueda sacar alguna cosa para mantener a mi fa-
milia. Hasta ahora he sido muy perezoso; desde hoy procuraré
no serlo, y trataré de sacar cuanto perezoso se me venga a la
mano. Ser hombre honrado entre tantos bribones, es mate-
rialmente imposible. El mundo está corrompido, no se puede
vivir en él sin ser un pecador de siete pecados

Recibí del Padre Luis, una carta muy dig-
na de tu predilecta imaginación, que me da más placer y co-
nuello que la del Arzobispo, y, por lo que me da un pequeño pre-

mita que hice, por q^e el me injuria la idea de uran en in-
glés la palabra "One hundred years ago", al pronunciarse
el día 8. del presente. Solo agradezco mu-
cho, por que sé que es sincero con uno. Se cada es un
tesoro para mi Archivo privado.

Creeme, a pesar de mis fuerzas físicas y mentales,
estoy verdaderamente aburrido, cansado de vivir en este lugar tan solita-
rio. Quizá la filosofía forjada que he llevado a cabo por tantos
años, me tiene ya desahogado, y con el último golpe de fortuna,
tenché que hacerme más viejo q^e un centenario. Cada ilusión
que se pierde hace salir muchas cosas. Yo, no solamente he extra-
do en la vida madura, sino que, pasado el zenit de la vida, mi inte-
ligencia ha alcanzado un plenitud, y dado luz al pensamiento; mas la
ilusión ha pasado, cayendo, y mi alma se recoge estancada meditan-
do los misterios de la existencia, elaborando ideas para emprender
el viaje de la verdad; cada día que pasa me aproximo a la tumba.
Y a pesar de los recuerdos de las alegrías pasadas, estas huyen
como una sombra, no quedando más que el rastro de las
decepciones engañosas de la juventud. ¿Qué hacer? Confor-
marme con la ley inexorable del destino.

Pero es muy duro obtener, después de 68 años,
que andas buscando el modo de vivir, y buscar el pan de cada
día con un afán. Después de la vejez viviremos.

Para resumir la historia, el Banco, me cobia-
rune donmil pesos q^e por medio de Fúria me presta. Ya muo-
te doy un Chek contra la tesorería del Império, como el cu-
ento q^e te conte de un señor q^e se fingió loco para pagar

sus deudas. Fodor en casa están buenos, "so far" y saludan
a tu familia, y yo me iré a ellos.

Fu padre

M. J. Vallejo

Salud al Padre Luis

Después de la vejez viviremos

hace noche, la pasaita mamá, se hecha encima de ellos y los cubre con un pluma—y el papa se está en un tavito cu—
dándolos, y de cuando en cuando está platicando con la ma—
ma diciéndole mil cosas bonitas de sus hijitos, y ellos están
dormidos—y algunas veces despiertan y están offen—
didos a un padre—y cuando va á amanecer comi—
enzan á cantar.

Otra ocasión te contaré mas cuentos de las ra—
mas y de los pecados que hay en el etimque, como
nadan esto y como gritan aquellas & & &.

Me duele los ojos y no puedo seguir con—
tándote historias. Con que buenas noches Felipa. Cuon—
do rezes acuérdate de pedir á Dios su gracia, para tu gran—
ma y grandpa á fin de que les imparta de su infinita mi—
sericordia la porcion que les corresponde, pona que al—
cancen de su bondad infinita el perdón de sus culpas,
y mucho mas misericordia p.^a Grandma por que hace
enofa á tu grandpa & &.

Besa prim.^o en mi nombre á tu ma—
má, luego á tu Papa y luego á tu hermanita; y si ves
á tu tío Don Andronio tambien y al padre Luis miles
y miles de recuerdos; y ante de acabar el papel te
doy mi bendición. — Grandpa Valiso.

L. Montis. Mayo 29/
1876

Mi muy querida Felipa.

En ultima carta de fecha 28 edini. te recibí de un
debido tiempo, no te habia contestado por que he estado muy ocupado,
y tambien por que la vida me falló algunas veces, es decir, me duele
los ojos tanto que me salen lagrimas & &. Pero es necesario que te escri—
ba y lo hago con mucho placer por que mi carta te perate.

Uyee quise mandarte algunas cosas, pero no habia en casa
ni un cajoncito limpio y por eso no lo hice; ahora ya lo comen—
zan en Sonoma y te mando unas narajas y unos panecitos
frescos acabados de sacar del horno en la panaderia.

Grandma dice que no puede escribir con su manca,
y te manda muchas, muchas, muchas saludos. ¿Pues has sabi—
do tu la causa de estar manca tu Grandma? pues si no lo sabes
te lo voy á contar.

El año pasado fue Grandma, al Corral en donde se or—
denan las vacas, es decir, se les saca la leche de las tetas y se va lie—
chando en una jarra, ó bato, para llevar á la casa y beber con
te ó café.

Cuando se acaba de ordenar la Vaca, Grandma se acor—
ma muy cerca de la vaca y la estaba acariciando tocándola

con la mano en la anca—cuando menos lo esperaba, la vaca
le tiró una patada, le dio el golpe en un muslo y la aventó hasta dos
yardas de distancia—cuando, la pobre de grandma corrió unas piedras
"largo a largo" al caer metió el brazo derecho, el cual se le descon-
chavó en la muñeca—Grandma no sabía por qué la vaca, siendo
la mansa, le havia dado semejante patada—pues hai de saber,
querida Felipe, que ella tiene un perrito que se llama "Foni"
el "Foni" pues fue al corral con grandma, y cuando ella "pe-
teaba" a la vaca el perrito se acercó a la vaca a olerle la
ubra, lo miró la vaca de "ganchete" y le asestó una patada, por
entremetido, siendo grandma la que "pagó el pato"—lta es la
razon por que grandma no puede escribirte—y me dice q.
te diga que si tu papá y tu mamá te desan venir a Lillom-
ti, ella te cuidará mucho, y tambien conoceras a la vaca q.
te dio la patada—y a un beceritos, y beberas leche fresca
y miraras como se ordenan—y miraras tomas muy altas
cubiertas de arboles muy grandes—en esas tomas hay
osos, venados, coyotes—y liebres—y conejos—y codornices—y robi-
nes, calandrias—y zopilotes—y culebras muy grandes—y
vibras de cascabel, las que son muy venenosas—cuando mu-
cuden a alguna persona se muere luego—Tambien hay otra cla-
se de animales mas malos que los y se llaman "Squaters"

ellos si que son peligrosos por que roban los arboles, se roban los
cerros quitándoles, de noche, una tabla entera el largo, la des-
clavan y la vuelven a clavar en los cerros de ellos—se roban
los becerros y los venden a los Carminos—y de noche, cu-
ando nadie los mira, ordenan las vacas, se llevan la le-
che, y grandma no sabe como muden esas cosas.—
Tambien rompen el cerco y se roban los caballos—algunas veces
sacan los caballos malos y aran un tiempo toda la noche pen-
sando hay una—y otro dia los caballos estan muy cansa-
dos—y grandpa remiga y fura contra ellos (en español)
por que no sabe hacerlo en ingles—y es seguro que si se
quiepa a la justicia, pierde el fileyo y paga ademas.—
Pero las tomas, los arboles, los pasarios y son muy alegres,
ahora principalmente, que hay muchísimas flores. unos vuel-
tan jugueteando, otros estan muy ocupados haciendo o fabricando
sus nidos para poner huevitos—y de los huevitos salen los pa-
sarios muy chiquititos sin plumas—y despues que les salen las
plumitas estan muy calientitos—y la mamá les trae que co-
men y ~~se~~ las mosquitas se les meten en la boca—y ellos
abren la boca y pisen—luego viene el papa de la pasari-
tor y les trae tambien comida—y se va la mamá a bu-
car mas, y mientras tanto los cuida el papá—y cuando se

que roban los arbores, se roban los
la, una tabla en todo el largo, la de
en los cueros de ellos — se roban
los Carruages — y de noche, ca-
lentan las bracas, se llaman la
como si fueran esas cosas. —
se roban los caballos — algunas veces
y manan un tiempo toda la noche, p
lo dia los caballos estan muy cansa-
dos y fura contra ellos (en espanto
ingles — y es seguro que si se
fueron y paga ademas. —
los pasantes son muy dignos
hay muchisimas flores, y mas
y compados — y se dice
— y de los bucos roban los pa-
plumas — y es que los caballos
los — y la misma los traen que co-
en los metros en la casa — y esto
largo viene a ser fin de los pasantes
vidita — y se va la misma a bu-
los cuida el p. pa — y cuando

Querido Platon.

Se debo tantas respuestas a tus cartas, que tengo hacer el resumen de ellas y clasificarlos por sus fechas. Muchas veces he comenzado a escribir y he aquí que llega una visita, un telegrama, o un "Bill" que pague, de manera que necesito decirte que no creas, hijo mío, que es negligencia o falta de urbanidad para contigo, es o menos. He estado haciendo el mío de pagar taxes y otras cuentas que lo hacen a uno tan largo; agregale a eso, lo q. me duele la vista por escribir; y no debe escaparse a tu perspicacia que ya meo llevo a los setenta, y la mano está pesada y el pulso torpe.

Mucho viento no have podido ir a Vallejo para ver a toda mi familia; p.º que hacer? Lepere en un día de estar a ratoncillos y volarame al Quilo que aun se encuentra sin gravamen alguno. (Taxes pagados.)

Havia comenzado la respuesta cuando tuve necesidad de salir p.º San Fran.^{co}, volvi a casa el 30, y me encontré en mi mesa con un altillo de cartas, entre ellas dos tuyas.

Tengo otra vez q. salir, y te escribo ésta como una explicación de mi conducta al parecer extraño. - Tengo =

mucho que hace "para buscar la torta", y solamente en la ciudad se puede "engañar á alguno", por que aqui no hay "ni el triunfo, ni el castigo".

Vladimir escribió; dice que está bueno y que será más rico q. los hombres "bonanzas" de San Francisco. Dijo quería ayudarlo en ser buen hombre y honrado. Y si algún día la fortuna le fuere propicia se acuerda de los pobres necesitados, de que abunda el mundo.

Almá está buena "so far"; pero tiene según "Plinio" síntomas muy grandes de hidropesía. Sufre con frecuencia "Dolor de hígado" con inflamaciones edematosas &c. Dijo lo dispone así, y es necesario conformarse con la voluntad divina.

Guati de Natalia está ya bueno de la quemadura. Parece también q. la Bebe mejora mucho del brucito.

Recibí el papel q. tiene el retrato del príncipe de Asturias. Don Carlos. Todos los de casa dicen "a una voz"; Como se parece a Platon. Pues, hijo mío, "yo no he estado en Oviedo". ¡Que coincidencia!

Y el otro día el Presidente de México, Yglesias-

as; es un bello sujeto, un hombre muy sabio, reconocido como tal en todo el mundo: también á todos sus ministros. Platicamos mucho y de todas materias. Los llevé al Clift House, al Parque y gran parte de la ciudad, de lo que quedaron muy contentos. Si puedo, y tengo con q. los llevaré á Vallejo un día de estos: quise causarles efecto ó "hacerles dar entranas" como me decían, para planear ulteriores. Todos son hombres literatos, de una intuición profundísima y muy caballeros. Dicen los mundanos q. "el bueno enciende dos velas, una á la Virgen y otra al diablo". Los marinos dicen q. "un buque ha de estar fondeado con dos anclas" para si una falla, la otra sirva de esperanza."

Hoy estaré en la ciudad y espero que me visitarán. Si te pongo un telegrama, basta pronto y los conocerás. Fu nacierte Mesías, y ellos aman á un profeta. Pienso convidarlos á pasar una tarde en casa de Hipód á fin de q. conozcan á Jovita y á Lullie que basta conmigo, creo que causarán impresión y buen efecto.

Saluda á Lily, Felipe y Fran. Favina con mi amor y Adela; Andronio, y mi buen amigo Talles Lira, y tu el otro canónigo de tu Padre, amigo y payaso

U. G. Vallejo.

ST. CHARLES HOTEL.

RIVERS & LONSDALE.

New Orleans, Mayo 19. 1877.

Querido Platon.

Hoy a las 6 a.m. llegamos a esta, en un tiempo, quiza, próspera ciudad, cuando no habia otro modo de transportar efectos q. caudales y mulas. Los ferrocarriles en estas localidades mas al interior le han quitado o robado la influencia mercantil, lo q. debe agregarse la poca fuerza de los habitantes q. debido al clima caliente, y la guerra pasada. Todo se ve dilapidado, nada de mejoras modernas.

El Mississippi y sus ribenas desde el Ylinois, es encantador. Con razon Chateaubrian fue inspirado cuando escribio "La Atala y Rene" y la novellita de la Princesa india Pocahontas. Es un pais rico q. puede contener veinte millones de habitantes.

ST. CHARLES HOTEL.

RIVERS & LONSDALE.

New Orleans, 187

Mañana saldremos para nuestro destino en el "Steamer City of Mexico". Dios quiera q. salgamos con bien.

En siete dias de viaje he andado quinientas millas diarias, sin contar una en Chicago; y gracias a Dios no me he enfermado: yo pienso q. es mucho para un hombre de mi edad.

Saludo mucho al Padre Luis, Lili, Felipa, Fran.^{ca}, Fannie, Adela, y Arnobio y tu, hijo mio, recibe el cariño sincero y paternal de quien te ama de corazon & &.

M. G. Vallejo.

salud al P.^e Vilanaga
y R. Vicente.

de la Catedral, es lo mas hermoso, quizas
del mundo, en cuanto a arquitectura y
ornato. Allí esta la Guadalupeana en
el Altar; subi al Santuario, me aso-
dille, bese los pies de la Sma. virgen y la
toque con mis manos. El marco espe-
roso y las joyas. Las figuras de luz
son de oro macizo. La Cruz inman-
sa desde el altar hasta el Arco de los
obispos y Canonicos, de plata maciza.
Yo me senté, de proposito en el Arco
del Arzobispo; y me dijo el P. que me
guiaba, que el Arzobispo Alaman ya
habia sentido allí tambien; y con razon.
En el centro del pavimento esta la
bodega del inclito Virrey Bucareli,
q. tanto contribuyó a la fundacion de
la Alta California. Su lápida de bron-
ce tiene la inscripcion que te acom-
pañó adentro. ¡ Cuantos recuerdos para
tu papá!

Salé el correo y mis cartas
con bajo la Salvaguardia de la

legacion, y por eso hago aqui punto.
Saluda a todos
Tu papá.

M. J. Vallejo

La Colegiata esta buena para el
Padre Lini.

"El Señor General Vallejo,
puede entrar a la Presidencia a
la hora que lo tenga a bien, sin
más que avisarlo al ayudante
de guardia." Porfirio Díaz.

Pedi el retrato al Presidente, y la ho-
ra de tiempo, vino a mi cuarto el Be-
can de Palacio con un fotografico
con la dedicatoria siguiente:

"Mexico junio de 1877."
"Al Señor General Vallejo, su servidor
y amigo. Porfirio Díaz."

Hotel Urubide. Mexico junio 18/
1877

Querido Platon.

Desde que llegue a esta Ciudad, he
estado bastante inclinado y por eso no
escribo a todos separadamente como acor-
tumbrado; si a falta de esto, hoy dirijo a tu
madre en una carta larguísima "mis im-
presiones", acerca de este país, y te suplico
a ella que despues que las lea y relea, te
las remita a Vallejo para que tu, An-
dronico, Fermine y Adela las lean juntos:
no olvides participar de ellas a Father-
is, el P.^e Vilarejo y Fr. Vicente, que son mis
o nuestros buenos amigos.

La catedral y su santuario son
obras estupendas, grandiosas. La cole-
giata de N. S. de Guadalupe, a dos millas

Jonoma Marzo 8 de 1848

querido platon, des pues de Saludar te ati
a lili y a tus chiquitas, andronico, y a Jani, adela y
a todos mis nietos, y bisnietos, les digo que yo les mando, este
regalito una Sarta de chiles, dos docenas de naranjas una
botella de llele Son para lili. tres docenas de naranjas
y una tasa de dulce Son para Jani una docena de
naranjas Son para Janita Siquiera, para adela
una Sarta de chiles dos docenas de naranjas, y una
tasita a Sul de llele para adela. andronico una do-
cena de naranjas una tasita a Sul media docena de tar-
ros de fruta media ~~Sarta~~ Sarta de chiles, todo ba en un
cagon. Son dos docenas de naranjas le con zidas al
padre Luis, Son las ultimas, no me agas burla
de mis escritos. Saludalos a todos Tu Mama

Benicia de Vallejo

todo ba en un cagon y un costal de
de chiles por la diligensia de napa en cargado
al ma a negador que los entregue al de los carros
quisas no se per dexan a Dios tu mama

Platon.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

El Sr. Arzobispo estuvo en "este Valle de lagrimas", á bendecir
la casa del Ricco propietario Col. Hooper, pero por ca-
sa de la Pobre casa del Genl. Valleso, y no se dignó
ni S. S. pararse á ella niquiera á "consolar al triste" seg.
aconcesan las obras de misericordia, y esto sabiendo que tu
madre, estaba muy, muy enferma.

"Tempora mutantur, et nos mutamur in illis"—

Aquí todoz ettaguoz de carcho.

Saluda a toda tu fam^a L. & S.

Fu papa.

M. J. Valleso

No. 1.

Western Union Telegraph Company.

The rules of this Company require that all messages received for transmission shall be written on the message blanks of the Company, under and subject to the conditions printed thereon, which conditions have been agreed to by the sender of the following message.

JAS. GAMBLE, General Sup't,
SAN FRANCISCO.

WILLIAM ORTON, President, New York.
A. R. BREWER, Secretary.

San Francisco 6th 1878
Received at Vallejo May 6th 1878 8⁵⁵ A.M.

To Dr. Plator Vallejo

Jovita died yesterday
an attack of a popler
Deliver immediately
9. P.M. As per Vane
K.H.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

cree que John visitara California
antes de venir a Mexico, y me
prometia que venia en donde
le gustaba mas para comprar
sin home, y espero en Dios que
le guste San Francisco, es en donde
yo quisiera que lo comprara, tambien
a las muchachas les gusta mas el
pais en donde nacieron, cuando
veas al Chino dile por que no
les contesta las cartas a las muchachas
le han escrito y no han recibido
contestacion, se ponen muy tristes.
Si ves a la familia de Eduardo
chiquito saludales de mi parte, y
tambien al padre Daniel y dile
que la Iglesia en Mexico no es como
en Vallejo, aqui todo es ruinas y no
pueden componer por que el gobierno
no permite algunas iglesias ni tocar
las campanas lo dan permiso suponte
tu en que estado estara esto, Saluda a
todos por mi, dale un besito a las muchachas
por su tia que las quiere y necesita un corazon
Eleno de conitos de su hermana Janina
Mexico 20 de Octubre 1888

Mi querido Platon

Tu carta me causo
mucho gusto, pensaba que te
habias olvidado de nosotros
hacia algun tiempo que no
tenia noticias de ninguno
de V^{os} es lo unico que me
tiene viva de un vapor
a otro son las cartas de mis
queridas gentes y de mi home
dile a Lily que no se le olvide
su promesa de mandarme
el pelo de toda su familia, y
haciendo una coleccion de pelo
y quisiere el pelito de Felipa y de

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Francisco y unos curatos de Lily y tuyos
y de Andronico, y otros miembros de
la familia que veas, y particular-
mente de papá y mamá porque
con ellos tengo que comensar
la coleccion, Mi querido hermano
tengo tantas ganas de verte, y
cuando me acuerdo que tan
lejos estamos me desespero
y me pongo a pensar que tal
vez no nos veremos en esta vida
de cruces y trabajos, una de
mis mas grandes pesares de mi
vida a sido el venirme a
este pais de tanto desareglo,
es preciso tener paciencia y esperar
ganar el cielo, y tambien espero que
muy pronto me saldré de este
pais no me gustan las costumbres
de esta gente es muy diferente a
lo que yo estoy acostumbrada, y
ya estoy muy vieja para modos
nuevos, si fueran modos mejores
¡ayá!, pero lo mas primitivo
que yo e visto, estas gentes no
quieren cambiar, por nada de
este mundo, todo a modo de
los indios, si Lily viniera y viera
una de estas casas se le caerían
las alas del Corazon, pues yo
lloraba, pero de nada me vale
desde el Presidente hasta el
indio mas capetudo, todos viven
omision, las señoras y las india-
tas todas con sus rebosos y sus
dos trenzas todo el mundo se vive
al modo de trescientos años pasados

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

L. Montij. En.º 1.º/879.
Querido Platon.

Esta es la primera carta que escribo este año, y con ella te deseo con toda tu familia un "Happy new Year".

Diciendo parados estuve en Martinez; pensé hacerte una visita, pero no pude, y me regresé a casa. Mr. Pickett me acompañó hasta Martinez y me dijo que quería ver a un Sr. en Vallejo. y tuve entonces la oportunidad de mandar la colección de pinturas de todas las minas de la Alta California, y un pamphlete alusivo a ellas; colección curiosa y interesante reunida por la experta mano de Don Eduardo Vischer (D. E. P. D.) quien al concluir su trabajo, falleció el día 24 de D.º. P.º. Pobre Sr. Todavía al llegar a casa el 25 me encontré con cartas de él. Era un sabio y excelente sujeto, muy am.º de la justicia.

Fu. ^{mamá} manda decirte que ya mandó para México, a Famió un cadelo de ru. pelo, otro de Lulu y el mío, según pide en la carta que te escribí y te adjunto.

El clima ha sido bastante seco aquí, no ha llovido casi nada; las heladas siguen; y aunq. eso indica buena lluvia, a penas y ayer han caído unos aguaceros de poca monta, los agricultores lo resentirán ya.

Por una casualidad vi al Dr. Friebie en San Fran. ^{últimamente} y me dijo q. pronto partiría p.º el Este y de allí a la Capital de México: me

dijo tambien que Adela lo encontraria en Chicago, y que si se resolviera ella a ir a Mejico con él, la llevaria a visitar aquel pais a la vez que a la familia de John. Adela sufre de reumas y quiere mucho venir a California en donde, por supuesto, el clima es mas analogo con una tinalga. Quien sabe a lo que se vuelva; a mi parece que optaria California.

Por fin tendremos ferrocarril en Sonoma. Se esta construyendo uno "del embarcadero de abasco", via angosta; ya estan concluidas tres millas y media, y siguen trabasando con actividad. Dicen continuaran hasta Sta Rosa tan luego como hagan un termino en la punta de Solay; de manera que el viaje de Sonoma a Fresno, se hara en dos horas y vice-versa. Ayer desembarcamos la locomotora y anda perfectamente. Dijo quiciera que lo concluyan pronto para que esto cambie de aspecto, lo que yo creo, puesto que este clima es muy sano, el valle hermoso, buena agua, tierra y excelentes productos como uvas, peras, manzanas, higos, naranjas, granadas & c. & c.

¿Has leído un libro publicado recientemente por el Dr. Quigley, titulado "The Irish Race in California, and on the Pacific Coast"? Si no avirame para remitirte uno q. yo compie.

Da mis saludes al Padre Luis, dile que siempre lo recuerdo con aprecio intenso, q. no le olvide de mi en mis oraciones. A Lily mil recuerdos afectuosos, y a Felipa, Francisca y tú, quinto hijo, mi cariño y bendicion.

M. J. Vallejo.

No tengo papel de luto por eso va esta en blanco.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

contestar tus cartas q. son "mas largas que la esponja
de un pobre". Ya quisiera dejar la pluma no pudiendo
guir escribiendo: apenas veo las letras q. formo de una
man.ª mecanica solam.ª y solo te mando con ella, mi
sincero cariño y bendicion.

Saluda a Lily: besa a Felipe y Fran-
cisca y cree que te aprecia tu Papá.

M. G. Vallejo.

Salud al P.º Luis

Yo habia al Dr. Trubie en Mexico, y re-
sulta q. está en Vallejo. ¿Que D. piensa, cuando me
ha dicho en S.F. q. salia muy pronto p.ª aquel país? y
q. iba a encontrar a Adela a Chicago? Es un hombre
muy curioso.

Montef. Febrero 1.º/879.

Querido Platon.

Fu carta del 30. del pasado la recibí hoy, con la
buena noticia de la llegada de Adela a Vallejo, y que se encuentra
mejor de las reumas que padecía en las regiones heladas de los
latidos del Este; no podia ser de otro modo, nuestra tempera-
tura es mas análoga con su constitucion, siendo difícil que
uno que nace y se cria, hasta una edad como la de Adela, en
un clima tan benigno como California, pueda reunir
la temperatura de "E. bel. cero", en contraposicion de "E. ab-
ceso". Syracuse es muy estremosa; se necesita una constitu-
cion Herculeas p.ª no morir helado, o haberse criado desde
niño en ella. En fin ya regreso Adela y todos en casa estan
muy contentos por las "Felicidades".

En muy pocas semanas hemos tenido en Sonoma
dos "pastores". El primero duró funcionando uno o dos meses, hizo
una feria que dió Luis, de la cual se recibieron o colectaron
\$450. "libras de polvo y paja"; los recibió y se despidió de Sono-
ma para no volver mas. Despues de algun tiempo, ha llegado
otro nuevo pastor, alemán y muy joven: vive en la casa del Sr.
Col. Hooper, rico propietario y muy acaudalado, que vive a casa

tro millas de aquí, con hermosa capilla en su casa. El nombre del pastor es, Father "Reight Mayer" quien celebra misa todos los Domingos. ¿Quién sabe cuanto tiempo durará en "este valle de lágrimas"!

Se ha comenzado aquí, ya, un ferrocarril de "vía angosta", y se habla de otro de "vía ancha" q. saldrá de Santa Rosa hasta Vallejo. El sábado que viene se organiza: el día 8. se reunirán en Sonoma los Capitalistas Santa Rosenos, Nápácos y Vallejenses a fin de tomar medidas definitivas en el negocio ferreo. Como este lugar, a pesar de su excelente temperatura, ha sido tan desgraciado p.^a era clau de empresas, temo que "el ruido sea mas que las nueces" y que todo quede en "meeting" y floridos discursos. Sin embargo en todo el valle hay mucho flete p.^a la ciudad, y muchos paraguas tambien, puesto que entran y salen todos los días cientos de personas de paraguas.

En cuanto a la coleccion de las antiguas miniones de California, compilada por el finado D.^r Eduardo Vischer, en veinte años de trabajo, te digo que es una obra tanto curiosa como interesante: ese Señor merece una gratitud eterna de los hijos del país que sepan apreciarla, pues como tu dices en tu carta, son las reliquias que nos quedan para recordar a los hombres que comenzaron a esparcir la semilla del cristianismo con abnegacion y desinteresadamente; con un buen

ejemplo, conducta immancha y un virtudes apostolicas cristianas; un hipocresia, un ostentacion y llorar de Fe. ¡Oh! afortunados muchos imitadores! ¡Oh! un milagro, hicieron resucitar a un Paria, un Amoroso, a un Payaso! Resucitacion de un en que estado se encuentran las miniones, y se voluian a morir por no ver nada de lo Parado.

Impero así es todo en el mundo: todo es perecedero, todo cambia, todo se agita y renueva bajo la supervision de la inteligencia eterna del Hacedor Supremo; en todo se ve el dedo de Dios dirigiendo el universo sin que se le escape un solo átomo de los que vuelan, invisibles para nosotros, en los espacios; El nos guia y nos protege, y con su misericordia infinita, nos ampara y da esperanza (promiendo nosotros de nuestra la obediencia a sus mandatos divinos) de alcanzar la bienaventuranza. Amen.

Fu mamá, Lulu y Maria te saludan así y familiarmente con afecto. Natalia con ^{su} prole buena y contenta. Ella es un bello sujeto, buen esposo y buen padre de familia. Dios lo conserve así siempre. Yo aung. ya cumpli 70. estoy en buena salud "so far", solam^{te} la vida (aunque vieja) me duele y no puedo escribir cartas largas, ni hacer bonita letra como de costumbre; solo tu hijo mio, me haces aguantar el dolor que sufro; p.^o que hacen?, necesito

Lachryma Montif. Mayo 19/
1879.

Querido Platon.

"Gracias á Dios" que me has escrito una ^{carta} ^{inteli-}
gible; no solamente ^{inteligible} sino de muy gallarda letra,
pudiéndose leer á primera vista. Cuando Natalia, Lulu y Ma-
ria la vieron, á la vez exclamaron: "What an improvement"! En
efecto, es una mejora extraordinaria, aunque no es la moda
hoy escribir bien y con claridad. Es muy curioso observar q.
todo se haga de moda, aunque sea "andar á gatas"; yo, ^{no} ^{acepto}
tales nociones, mucho menos en la escritura; me parece grosería, fal-
ta de civilidad escribir una carta llena de borrones, cuando se
puede hacer de buena forma é ^{inteligible}. Cuando no se sabe
escribir páse; pero sabiendo es inusable.

A propósito de escrituras, recuerdo que hay en los
archivos de California, documentos antiguos escritos por dos
oficiales, Don Manuel Rodríguez, y Don José M.^a Estudillo,
dignos de verse para admirarlos; el último me enseñó á
escribir desde palotes (lll222lll) hasta hacer muestras
para las escuelas de Monterey, Santa Barbara, Los An-
geles y San Diego. Esto era en 1820, 21, y 1822. Los hom-
bres fueron verdam.^{te} orgullosos de su escritura.

Tambien aqui recibimos cartas de Fannie; por ellas conosco un estado moral y su salud. ¡Pobre hija mia! La compadecemos con todas las véras de mi corazón. Mefius le es antipático en todos sentidos; el Sol, el aire que allí se respira, el clima, el agua, las casas, el modo de vivir (y es mexicana) las costumbres, las maneras, la sociedad, la inseguridad en el gobierno, (de gobierno) todo le es antipático y repugnante; no se aliviará de ninguna manera, sino hasta que ponga un pie en el buque que la conduzca a su tierra natal. Pobre Fannie, si sale pronto de aquella tierra se conuimirá de tristeza, se apoderará de toda un alma la melancolía y se le trantonará la cabeza!

Hay en Mefius muy pocas gentes de nuestra, los españoles q. allí existen los ven, los indios de mal ojo; se titulan "la colonia española". Toda la población es india, media raza, rara de indio y negro, gente prietusca de mal agüero, sacerdotes indios, misas de indios; en fin decaendencia y desquicio universal en todas las claus de la sociedad (con muy pocas excepciones). Tal conjunto de cosas malas no puede menos que producir enfado, descontento y un aborrecimiento intenso a cuanto allí existe. Pobre Fannie.

Si yo tuviera posibilidad pecuniaria, volveria a Mefius otra vez, y procuraria aliviarla y buscar un modo de traer a la familia. Es un desconuelo grande, pensar morirse fuera del lado de un pariente, particularmente

3 Mayo 19-1879

en Mexico en Mexico. Solamente los misioneros conienten
morir en tierras extrañas predicando el evangelio, su patria
no es de este mundo, son cosmopolitas; pero un padre,
una madre de familia tiene mucho que pensar, muchos
deberes que cumplir con sus hijos: criarlos, educarlos y dar-
les estado. ¡Cuan grande es esa misión!; y que perdida al mi-
mo tiempo! Pobre Fannie, ella tiene una familia grande
y la quiere entrañablemente, y ve sin duda que en Me-
xico no puede cumplir aquellos deberes: necesita salir de
alli.

Mil gracias a Francisca y Felipa por un precioso re-
cuerdo: á las dos escribiré luego que me alivie de los osos.
A duras penas puedo concluir esta carta, y solo tengo p
vida para decirte que todos estamos buenos y los salu-
damos con afecto. Saluda tambien a Lily y al Padre
Luis, y tu hijo mis recibe el inmenso cariño de
tu padre que te desea todo genero de bien.

Salud a Andronius y Adela

M. G. Vallejo

Sanayma Montef. Julio 11/
1879.

Platon. - Tu carta del 7. la recibí ayer, mil gracias por
haverme acordado de mi cumpleaños. 71, y entrado en 72,
bastantes años. para haver "pelado mi india rata", como
decían los antiguos californios; pero aun no se me llega
el "hasta aquí" de la mano de quien todo lo rige. Mamá
entrará en sus 68. el día 24. del mes q. entra; tambien es
edad grande para una Señora. Por fortuna está fuerte aun
y espero que vivirá "buenos y sanos" años mas.

Antes de recibir tu carta te havia mandado por el
Express la pintura de la Bahía de Monterey: te avisaré
el pensamiento. Buena cosa para Mrs Day, si es que se
decide a emprender la obra que me has indicado. Será
una cosa estupenda, coleccion valiosísima la de todas las
visiones de la alta California, pintadas al Oleo por una
mano diestra como la de Mrs Day. De veras que es
una especulacion magnífica que nadie ha explotado
aun. El Sr Vische me la inició, y era su gran mira
ponerla en planta, contando conmigo. Esperaba realizar
varias propiedades y el mismo y con dos artistas mas
abrir un estudio en California o en Europa, donde fue

sempre, y mas barato se pudiese vivir, se havia decidido
a que fuese en California con el objeto de que se pudiesen
visitar los lugares si era necesario, con los artistas. Pe-
ro Mr Visher murió y..... "se cayó el goro en el
poro." ¿Será posible que Mr Day cumpla aquella mi-
ra? Puede ser muy bien, y yo lo veia con placer in-
decible. Fieren razon en decir q. los ricos hombres
de California comprarian las pinturas a precios fabulo-
sos. Una coleccion de la q. hablo no tendria precio!
Y obtiene el derecho de propiedad segun las leyes, que na-
die pudiese copiarlas. &c.

La pintura al óleo de L. Montij, creo que la
tiene Tlapa en un cuartito en S. Francisco.

Los originales de Mr Visher, es natural que los
tenga un hijo, este sabia muy bien el objeto que un padre
le proponia; q. era trabajar para su hijo, el mismo me
lo dijo a mi; pero por eso mismo sería difícil obtenerlo
de él. La coleccion mas completa y acabada la ten-
go yo, unicamente. Mr V. mandó regalar una al Pa-
pa, incompleta, es decir antes conocime p.^a ayudante.
Otra coleccion mandó regalar al emperador de Alemania
y nadie mas la tiene. Luego q. acabó lo q. le faltaba,
me lo entregó y..... se cayó muerto..... L. P. D.

Julio 11-1879

3

Estoy esperando contestacion de Rosano; p.^o si no me manda las fotografias que te mandé pedir, ya tengo "planeado" de otro modo, y las obtendré "any how" —

Necesito ir a S. Fran.^{co} para buscar el discurso que me pides —

Te pedí que vinieras un rato a Sonoma para encargarte de q.^e escribieras una breve historia de la fam.^a Vallejo, para mandársela al Padre Kaiser, quien va a hacer las ceremonias fúnebres de Jovita el día 15 de este mes, y el discurso o panegírico de la fam.^a de la difunta y de ella misma. Para no te llamaba, por razon de q.^e tu conoces bien la hist.^a de nuestra familia. Yo estoy cansado de la vida, me duelen los ojos mucho; p.^o cuando vi que no querías venir, con todo y dolor me puse a escribir, desde el descubrimiento de America, la Conquista de Mexico por Cortés, seguí el toruente de las Conquistas hasta Guadalupe y de la tortolilla; allí se establecieron los Vallejos, la salida de mi padre p.^a Calif.^a con Rivera y Serra, la fundacion de S. Diego, Mont., S. Fran.^{co}, Preindis y Mission; su caram.^{to}, ~~su~~ sus hijos, yo uno de ellos; mi carrera politica y militar, mi ascenso; mi posicion en Sonoma, el crecimiento de mi fam.^a hasta el naci-

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Julio 11-1899

H

miendo de Jovita, en Wucanion, su casamiento y su mu-
erte. Esto cuesta trabajo, y yo me enfurece
de tanto escribir, mi mano está torpe, y por eso
te llamé. No quistes venir y me alegré —
No te vuelves a llamar.

Saluda a toda tu fam. tu Padre

M. G. Vallejo.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Monty. Aug. 16/879.

Latón. Ayer recibí tu carta del 14. Cuando salí de la misión de San José, dejé a mi hermano medio repuesto "sofas"; desde el ataque de parálisis que sufrió años parady ha quedado muy débil y mas enfermizo y delicado, á lo q. se agrega que ya es cuarentón. (81.) Así es que me vine á casa desandando á mi pesar; pero que hacer?

Después de mi regreso recibí carta de Mrs Day en la que me anuncia haberse concluido el cuadro de una memoria satisfactoria; que estuvistes en un Estudio y quedarte "highly delighted with it." Ojalá sea así pues además de la ejecución artística, la pintura es única en un género, verdaderamente una novedad para los hombres de Paleta en California. Muchos deseos he tenido de salir de aquí para hacer una visita a Mrs D. y a la fam^a; pero no he podido; es posible q. la entrante semana lo haga, y entonces llevaré conmigo las fotografías de las misiones q. ella (Mrs D.) quiere copiar. ¡Que bonanza para una artista! Si yo pudiera estar con ella en un Estudio, le ayudaría en muchas cosas explicándole miles de menudencias muy al caso, puesto q. me fueron y son fami-

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

liary. Tu sabes, lo mismo q. ella, la importancia de
esas fotografías para formar una colección "al Oleo" ó
mas si fuese necesario —

He estado bien malo de los ojos, el ca-
lor y el cielo claro me hacen daño: tambien he estado
triste, amelancorado, aburrido con todo ser viviente;
creo que los hombres (con poquitas excepciones) han
perdido la dignidad; y mas q. eso, la conciencia y
la honradéz: se han corrompido por intereses mun-
daniales, hasta los que yo havia creído puros. ¡ Que
tarde viene el desengano!

Aun no han venido los retratos de Monte-
rey; p.º los tendré, segun me escriben de allá.

Mamá, Luli y Ota, con unas señoras parientes
q. estan aqui de visita, fueron hoy a Napa a visitar a Fia Luz;
volverán esta tarde segun dijeron. Yo no salgo por que no puedo.

Han hecho dia de calor y yo sufre lo mismo
que todos los demas, con la diferencia de que á los demas
no les importa que un viejo viva ó muera. Vayan con D.º

Saluda a Lily, Felipe, Fran.ª y el P.º Luis, un otoi-
dan a Mary, y tu recibe el afecto de tu Papá.

M. J. Vallejo.

Querido Platon.

Montef. Agosto 28/879

Havia comenzado a contestarte tu carta Sermon cuando recibí, ayer, tu última de la misma fecha, cesando de continuar la primera, la cual exordium era un "Contra-Sermon". Te decía entre otras cosas: que cuando tu me recordabas lo que dice San Agustín "que no indicamos p. mori d.", yo leía, aquí, los sermones de Fr. Luis de Granada, Fr. Luis de León, San Juan de la Cruz y otros escritos misticos, y te aseguro, hijo mío, que éstos dejan atrás a San Agustín, en cuanto a predicar a los cristianos el recuerdo de la muerte, la pasión de Cristo, el finis final d. De manera que te decía también que yo no dejo de acordarme todos los días que cada uno q. pára, se rebaja de la cuenta. Los sermones son muy buenos, muy sublimes pero que los compongan y prediquen los Padres que no tienen otra cosa que hacer, "hombres espirituales" que en el Claustro, se elevan a los Cielos, se ponen en presencia del Divino Espíritu en un éxtasis o arrobamiento mental, tocados por la gracia y nada les perturba. Pero a nosotros, hombres caídos, con muger, con hijos que mantener y otros por nacer, podemos, o mejor dicho, debemos abandonar esas obligaciones sagradas por estar pensando en la muerte?

"Not much." ¿Cual es la obligación de los padres, para con sus hijos? (dice la doctrina cristiana del P. Ripalda) "Criarlos, educarlos y darles estado, no contrario a su voluntad" Para cumplir con esa santa doctrina es preciso ganar el pan de cada día y además dineros para educarlos y darles estado en el mundo segun sus inclinaciones y propensiones, puesto q. cuando los hijos llegan a la mayoría de edad, ellos piensan por si solos, y solo nos toca a los padres de familia aconsejarlos. "Experiencia que yo sé."

Los Sacerdotes, como el P. Livi, célibes, naturalmente llenos de abnegación se deben llevar mentalmente hacia Dios en espíritu, y cumplen aconsejando.

Aquí hago punto; me duele la vista.

Fu esta de la misma fecha (20) me alivió pues trata de otras cosas, mundanas "if you please"; p. alegres, porq. a todos nos gusta olvidar las penas "so far", y lanzarnos al mundo (q. D. ha hecho p. el hombre) en busca de placeres lícitos, como defame retratar por una bella artista, y emprender una obra (Las minas) de reproducción al óleo, cuadros y retablos q. daran fama a toda una raza y a la generación de venideros. ¡¡¡ Viva la artista !!!

Mr Day tiene mucha revolución: hace bien, o todo o nada.

Luego q. yo pueda ir a Vallejo, llevaré

conmigo la Bonanza de Mr Day, esto es si antes no lo hago con persona segura. Es posible que tu mamá te lleve el lunes (25) de la entrante semana, que padora de aquí, según dice, a hacerte una visita.

Salud a todos

Fu Papa.

M. J. Vallejo

Lachryma Montif. Nov. 17. 1879.

Miss Felipa Vallejo.

Querida Felipa.

Te remito por el Express W. Fargo
un cajoncito de manzanas que yo mismo acomodé. Por
supuesto, le convidarás a tu hermanita Francisca, y le di-
rás a tu mamá que las reparta entre tu papá, Francisca y
tu, teniendo presente un versito español que dice:

"El que parte y bien reparte.

Y en el partir tiene tino

Siempre deja de continuo,

Para sí la mejor parte."

Saluda mucho de mi parte, y besa a mamá, papá, Fran-
cisca y a la chiquita ^{ahijita} Maria, dándoles también saludes
de Grandma y Louisa, recibiendo el cariño santo y la ben-
dición de tu Grandpa, que te quiere mucho.

M. G. Vallejo.

arrival of the ^{at the Mission}
On the ^{decree of} secularisation 1834-5
from the Supreme Government of Mexico
(Santa Ana President) the erection of
the Mission Church, ^{stopped} which had already
^{been} started (-a dome) ^{already to} was built, about
ten or twelve feet high on every side
i.e. 'all round' as ^{one would} say (but
it was not round or circular but had
four sides in the form of a parallelo-
gram) --- The work ceased and the
building was left unfinished. ^{But}
My father Gen M. G. Vallejo ^{Commandant}
at the Presidio of Sonoma, not wishing
to see the troops and families bereft of
their house of worship and Christian
instruction, immediately gave orders
to proceed with the erection and
completion of a church ^{to replace} (now the Mission Church)

And things went on just the same²
as if nothing had happened. The
same adobe and other materials
were used for (Father's) new chapel
and was the continuation of the intended
original Mission Church and located
as one of the 21 Missions of California
just the same as the San Diego, the Sta
Barbara^{Armed}, Dolores & others. As the
material had been already prepared
the ~~Commissioner~~^{Trained} ordered the soldiers
and some Indians then in Sonoma
to proceed on ^{to} continue with the erection
of a house of worship for the Colony;
And the walls and roof were finished
in about 3 days - and the little church
which you see there now is what is left
of the original, - priest's house, picture, bells (chimes) &c &c.

We were all ^{the born in America} except the two Indians,
baptized in the dear (last Father) ³
of all the California Missions, so properly
and truly recognized the establishment of Christian
civilization... but so ruefully neglected
and almost forgotten upon the discovery
of gold in 1848. - Why, the true (Economic) way
asserted and its unbelieved (men) rushed
to the Mines like drops of water ^{via}
~~two roads~~ ^{to the sea} to the sea in
the same rush for gold!

O my dear sister! of course this is
the way of the world. - The secularization!
And the gold mines!! El demonio of the mine!

But we have better times now. We let go Mex-
ico and brought our beloved California
into the Union of American States ^{free & independent}!

4

Transpired and
(Many events succeeded one another
at fine ~~passer~~ -
but it would take an encyclopedia to
recount them, and I will only say
in answer to your query that in 1849
our Grandmother ~~Donna~~ ^{Donna} Maria
Ignacia Carrillo (Mama's mother) died
and was buried near the Church door
under the Holy water font by her own
request so that when people came to
Mass or other pious devotions and
they dipped their fingers in the blessed
water and a drop or two should fall
to the ground ~~they~~ ^{it} might fall over
her grave. I was about 8 years of age
and was present at the burial. I heard
that also one of her sons uncle Juan was
buried in the Church. He was a devout ~~Man~~ ^{Man} and very
good to the poor. ~~Don't know where he is now.~~

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

5-
Many things, interesting incidents, took place in and about the holy place which would take a long description to narrate, with many circumstances and could be most interesting to know. On one occasion Papa who was the Commandant ordered Padre Quixas to celebrate a Military Mass, which is a most solemn affair or function in the Public Service, ~~the~~ Troops and the Indian Braves being present in full military array with their pikes and arms in hand; the celebrant after reading the Holy Gospel ^{concerning Lazarus} and ^{gives} explaining the scripture, and that it was as hard for a rich man ^{as it was for a camel to pass through the eye of a needle} to go to heaven. ~~to~~ the Chief thinking that the Priest was alluding to his friend the Commandant who was rich too, and in a powerful stentorian voice demanded

6
why the Commandant permitted
this mere Priest to insult the Commanding
officer ^{before all the people}. Just because he simply owned
some land and ^{a few} horses. Father united
the Chief as best he could and after
the services sent for the priest and
advised the reverend gentleman to be
more careful next time when cele-
brating and explaining to scriptures
^{in the presence of so many} to the natives; it might cause a
disturbance and a wholesale massacre
among the colonists, men women and
children. The Chief did not understand
the figurative language of Holy Writ
& took the letter for the spirit of the word.
Can we ~~be surprised~~ blame the savage
for his surprise and indignation when
more enlightened philosophers of today deny
existence of God because they don't find Him in microscope

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

or when they search the heavens with
their telescope and find out God
among the stars!?

The little church was done (finished)
not like ^{any of the great} the ~~basilicas~~ of Europe undertaken
begun the means and way afforded
in the wilderness at the extreme end
of the Earth surrounded by savage
tribes and other impediments that
obstructed the march and introduction of
the light showing the way to the heathen that
made us free.

Oh my dear Anna, these early pioneers
were truly the servants of God, coming
through vast unknown seas & dreadful winds
and perils innumerable to obey the will of their Master
and the salvation of the souls of those living
in darkness. To promote the glory of Christianity.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

First Exploration in 1827.

From Monterey, to San José, up on the east of the lower arm of S. F. Bay, to Oakland, to Point Point, Vallejo Junction, Martinez, Suisun Bay, Mare Island, and Vallejo. Then Vallejo (then ^{San Francisco}) proceeded to Napa, Sonoma, Santa Rosa, Petaluma, Geopoli, San Rafael, Sausalito, the Straits of Yalapa (Now the Golden Gate) and San Francisco, Point Lobos, down along the western shores of the lower arm of the Bay to San José again, and then made his report to the then Governor of California under the Mexican Regime, at Monterey.

He discovered many beautiful locations, but from a military point of view, he designated the localities of Benicia and Vallejo inclusively and their environments; for their great accessibility and the difficulty of foreign attack from the sea. It would not be an easy experiment to reach the Capital at Vallejo or Benicia; nor capture the Navy Yard ^{at} the entrance of the Harbor of the Golden Gate. Unless by land or by air ships.

The Bay of San Francisco was first explored officially by Lieutenant Don Mariano Guadalupe Vallejo in the first third of the last century, or about the year 1827, under the Governorship order or command of the then Governor.

One of the first duties assigned to the young lieutenant on his appointment as Commander of the P. de S. F., at the Presidio, was the important enterprise of exploring the entire Bay & surroundings, and ascertaining the character of the surrounding country beyond the immediate vicinity of the Bay shores, next further, ascertain the character of the population, their numbers, distinguishing qualities and peculiarities; and also their progress in civilization and their Education.

Promptly started with a company of men in 1827 he proceeded to Monterey, he plunged into the wilderness passed San Jose, keeping close to the hills on the eastern side of the Lower Bay, thus between the foothills & the Bay shores he proceeded slowly in keeping record of everything as they advanced, ~~and~~ around them to the Golden Gate, - back again to Monterey, then his report to the Governor - his publication some time later, solemnly named Vallejo; & the loss of the copy made found on him in 1881.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Genl M. G. Vallejo was directed in 1833
by the Supreme Government of Mexico to make
a general and ^{more minute} official survey of the shores
round about the whole of the Bay of San
Francisco; and to take a particular view of
the bays, straits, sloughs, rivers, points of land
extending into the Bay, with its islands, shallow
places, and deep currents &c &c, with the view
of putting the Government wise as to what it had
in this distant province (worth protecting and
looking after) besides coyotes, crows,
grizzly bears, and savages. Russia,
France, England - the United States, were
casting covetous glances hitherward and
this was the first ^{suggesting} cause. The first survey or
the examination in minute detail by Gen Vallejo
of the ^{environment} surrounding the Bay - Mountains, valleys,
rivers, lakes, tules, trees, grasses, springs, climate,
shores, & wild flowers! every thing that ^{might} be
or would contribute to a civilized and improved state
for the future dwellers of this unique & beautiful virgin country.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Mr Vallejo printed a report of his expe-
rience & views and forwarded ~~them~~ into the
^{supreme} Government of the Mexican Republic. (I saw
a copy of this report of 1833, kept it, treasured it
many years, — until I loaned it to H. H. Bancroft,
in 1875-6 — And I have not seen it since. * I never
loaned a one! — such treasure, historical, very
interesting to have now — and had the good for-
tune to see it returned. Damn it!! I was gulled
every time, — yes, fifteen or eighteen times! They
say the pa^rty fool and his money are soon creased &
parted. Yes, I have in this way lost many treasures,
relics of old times — just what we need now
to prove the beginnings ^{the} origin ^{& inception} of our history,
the story of our beloved Country California,
its location, geography, topography, climate, advantages,
^{discovery, possession, romance, facts,} rivers, bays, mountains, animals, tribes ^{of men, their} ^{peculiarities}
And everything worth possessing — all of which
summed up would produce the finest, the happiest people
on the face of the Earth for many years to come. Amen.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Monday Evg.

My dear Doctor,

I met your brother Nap. in San Francisco to-day. He was to Sonoma yesterday and I met him on the boat returning to Sonoma just now. He considers your father very sick and Nap. wishes you to follow him to Sonoma tomorrow morning as he thinks you should be with him. I told Nap to be sure and call on the priest there. This may not be attended to unless you be there. Sincerely yours
H. L. Davis

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Alabanzas a la S^{ma} Virgen

Se cantaban en Monterrey, el día 12. de Diciembre de cada año, desde 1811 (que recuerdo) en la procesión del Rosario. Sacaban a la Guadalupeana en unas andas muy compuestas, bajo una nube artificial de finísimo lino: cuatro niñas de lo mas selecto (de 15 a 18 años) una en cada vara (mirando al vuelo): la tropa de la guardia marchaba, y en cada mitaio, se hacia una descarga de "escopetas": se daba una loa por alguna persona inteligente, (Archeletas, Joaⁿ. Buelna, Nicolai Merin y otros) y seguia la procesion: En el ultimo mitaio, se comenzaba la Letania cantada, y al entrar en la Iglesia comenzaban las alabanzas cantadas del modo siguiente.

Dios te salve luna hermosa
Dios te salve luz del dia
Dios te salve sol y estrellas
Y Dios te salve Maria.

Los Angeles en el Cielo
Los hombres imponen tasa
A boca llena de todo
Digam, "llena eres de gracia"

Pues Dios te escogio por madre
Virgen Mercedes te fido
Concedelas virgen pura
Pues "el Señor es contigo"

Eres mas linda que el Sol
Mas linda que la luna eres
Desde el principio del mundo
Digamos "Bendita tu eres"

Sonoma Set. 15. de 1866.

Pues Dios te escogio por madre
Sagrada Virgen bien puedes
Tenerte por la mejor
"Entre todas las mujeres"

Los Ang. en el Cielo
Te den gloria y atributo
Y los hombres en la tierra
Digam "Bendito a el fruto"

Nació el Sol en el Oriente
Dando al mundo hermosa luz
De tu boca nació el Alba
Y de tu vientre Jesus

Este es un recuerdo para mi mi-
ña Louisa: de mi edad, en aquel
tiempo, todas las chicas no pensa-
ban mas q. crecer! para cargar
a la Virgen el 12. de Dios.
!!! Que diferencia de hoy !!! #

Hoy preguntan las niñas: "¿Que opera se representa?" ¿Que hay de noticia en Europa? ¡Bravo! El Rey de Prusia se ha anexionado con toda la Alemania! "He is a good fellow": ¿"Y el presidente Johnson"? ¿"Y el genl. Grant"? H. "Papá! Luis Napoleón va a tener dificultades". Garibaldi ha parado el 16 y 17 y ya es muy avanzado: el Imp. de Austria por temor ha cedido la Venecia a la Francia. Bismarck es un gran político y buen retador ¿cuanto? ¿"Y si el emperador de Prusia acomete y marcha sobre Constantinopla"? H H H. "Parece q. Johnson no será reelecto". "Vermont y Maine se han unido promuniado contra la administración y es probable q. todo el Norte vuelva a tomar la iniciativa y entonces... ¡Caramba"! ¿"Y Maximiliano"? H - ¿"La deuda publica monta a cuanto"? ¿"A cuanto mil millones, no? le mucho!; p.º ya se ha pagado la mitad muy hoy"! "La linea de vapores de China comenzará el 1.º de En.º de 1867, ¿entonces? "Calif.º en alg.º año debe ser un Estado muy poderoso, no? H H Hiji ¿Que diferencia!!! El pobre Papa a todo amaina, y dice "Si hija mia" y la los franceses van a comenzar nuevas operaciones, en Europa y quien sabe las resultas; así lo anuncian los diarios por el telegrafo submarino. Hace tres días que se dice eso. "Papá! ¿pueden venir con noticias vivas. ¿"Yo creía Papá, que habrían venido hoy de Europa"? ¡¡¡ ¿Que diferencia!!!

Montef. Agosto 23/880.

Querido Platon.

Mrs Day me escribió haciendome varias preguntas sobre las misiones de S. Luis Rey y San Diego; y como no puedo acudir a Vallejo a satisfacerlas personalmente, le adjunto un mamarracho "endemoniado"; pero que es la mejor respuesta a un carta en lo relativo a la ultima. Tu le explicaras mi carta y las noticias q. van, con lapin al pie de cada edificio. Tu sabes bien, y ella, Mrs. D., que es necesario pintar un Pache de los de antes en la puerta de la casa, algunos indios, o grupos de ellos en los corredores; caballos en los corrales; en frente de la Guardia, dos canones &c.

Largo q. pueda iré.

M. J. Vallejo.

Lachryma Montis.

Sonoma Valley, Oct. 3. 1881

Querido Platon. - Tu carta de 2. de Julio, la respondí el mismo día, en ella se menciona la cuestión de unos solares q. jamás fueron propiedad de la misión ni de la iglesia, y esto lo digo y afirmo con la mano en el pecho; si ^{lo} hubiera sido, ó si lo fuera, ¿piensas, tu que me conoces, que no la hubiera cedido á la iglesia sin andar en pleitos con el Sr. Arzobispo? Cuando me ha sido lícito, y he podido, he ayudado á la iglesia, y mucho á los padres individualmente; ahora no puedo, estoy pobre y tengo familia que soportar. No es justo, bajo ningún aspecto que t. padre de familia, sin recursos de ninguna clase (muchas veces sin con que pasar el día; mejor dicho, sin con que comprar lo muy necesario para la vida) haga un regalo al Sr. Arzobispo de una propiedad que me ha costado dinero costando que me hace falta actualmente. Yo he solicitado terminar ese asunto pacíficamente; pero los hombres de paz hacen la guerra. Tu carta citada no es mas que la introducción ó el prólogo de la que le siguió, su fecha 3. de Agosto del presente año, la cual, intencionalmente, y de pro

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Lachryma Montis.

Sonoma Valley,

1881

punto no quiere contestar. Lo tan largo, tan llena de errores que me cansaría responderla punto por punto.

Las personas q. han aconsejado al Sr. Alemany son de "Ancha conciencia", ó de otro modo, de mucha ciencia y muy poca conciencia, uno de ellos Mr Caserly el famoso en... trapacerías, en Washington.

Hace cosa de un mes q. me encontré en el vapor Donohue con el Padre Harrington, y se ofreció hablar de los solares en Sonoma; conversamos largamente y se convenció del error del Sr. Arzobispo, tanto, que me pidió los títulos originales sobre q. yo fundaba mi reclamo; se los remití con una carta explicatoria; p.^o ni los papeles ni contestación á mi carta he recibido. Me parece que lidiar con la Curia es peor que lidiar con los del Foro, ambos de "Ancha Conciencia", ó mejor dicho, sin ninguna, la justicia y la verdad no se acerca á sus tribunales. Y hay quien los crea y encomie! Y á esos hombres se les da el nombre de justos! Mal necesario, cáncer de la Buena Sociedad, y aniquilamiento del gran precepto =

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Lachryma Montis.

Sonoma Valley,

188

moral de: "No quieras para otro, lo que no quieras para ti." ¿Que les importa una familia ni mil? Por fortuna, puedo hacer una excepcion honorable de los de la familia, de un solo individuo, este es el Padre Luis — el unico en quien tengo fe, por lo ha provado "con hechos y con hechos".

Mucho me apena decirte que nuestra correspondencia sea tan poca; p.º tu pensar de un modo y yo pienso de otro, es verdad q. "no es tan joven ni tan viejo" para juzgar de las cosas, mas tu padre, amig. toca ya á las puertas de la senectud, no ha perdido ni el vigor mental ni el físico, puede juzgar á los jóvenes y á los viejos con prudencia y justicia. Los últimos que á mi edad "Chochan" (como el Sr. Altemany) los puede juzgar bien. . . . Los primeros por un falta de mundo y de experiencia.

Les he brindado con la oliva de la Paz y quieran la Guerra, guerra pues.

Esta carta escrita á la casa sea la respuesta á tu tras — y esperando q. saludes á Lily, y besos á tu prole, me repito, como siempre tu padre q. te ama de corazon etc etc

H. G. Vallejo

Hoy es viernes 11 — Ayer empecé esta
carta

Lachryma Montis.

Sonoma Valley, Nov. 10 1881

Querido Platon.

Son las 11. de la noche, momento en que a mamá le acometió un dolor violento, muy agudo en el lado izquierdo en la región del bazo, ó sea en el hipocóndrio izquierdo debajo del diafragma entre las costillas falsas. Es un dolor que otras veces le ha acometido estando aquí el Dr. Wells; p.^o éste no está aquí, y ella me manda que te llame, y si es posible q. venga el Padre Luis.

Acabamos de llamar al Dr. Lorence: quien sabe como se portará, ya veremos; llegó el Dr. y dice no debemos alarmar.

~~Por la mañana te pondré una telegrama.~~

Todos en cara desvelados. Mamá se alivió del dolor, durmió dos horas y parece mejor. Son las 11. (Día 11) la enferma duerme, parece q. descanza. Si puedes envíame unas pillo-
doras para mamá, ó una medicina que le haga efecto purgativo p.^a todo los días. Tu sabrás qué. Unas pillo-
ras de Migasón de pan: el cuento es que tu se las envi-
es y le digas que curan y resucitan con ellas toda los muer-
tos — Saluda a Lily, Felipe, Sr. Maria y al Sr. Luis y
M. J. Paez

Montef. Febrero 3. 1883

Señorita Maria F. Vallejo.

Con verdadera complacencia y agradable sorpresa recibí ayer tu cariñosa cartita que rebosa de cariño hacia Grand Pa y Grandma. Mucho te lo agradecemos y ambos te enviamos nuestra bendición.

Pláceme que estes tan adelantada en la escritura, y acaricio la idea de seguir dirigiendome tus letras.

Ayer recibí cartas de Lulu y de Uncle Ricardo. estan buenos en San Diego.

Yo hace tres dias q. me levante de la cama, estuve veinte y tres dias in soliti de mi cuarto y á duras penas puedo tomar la pluma: mi enfermedad, reumas muy fuertes en el hombro derecho; es por eso q. no puedo escribir.

Te incluyo "una Cuarte^{ta} Real", en la que va glosado tu nombre. La improvisada al momento que estoy escribiendote esta carta. Tu papa te la tra-

ducina al ingles.

Saluda a tu mamá y Papá, y da
muchos besos a Francisca y Tola, recibiendo
el inmenso cariño de tu grandpa que mucho
te quiere.

M. G. Vallejo.

Quarta Real.

El alba precede al día
Maria.

El día, las sombras disipa
Felipa.

Todo es de Dios un reflejo
Vallejo.

Tu, eres de mi alma el espejo
Limpio, puro e insonante
Pues te formó en mi mente
Maria, Felipa, Vallejo.

M. G. V.

San Francisco Abril 21/1884

Querido Platon.

Las tiras cortadas y los libros telas en-
vio para ir colectando datos historicos de las
Misiones. — Mañana o pasado recibiras
25. libros en blanco con su titulo Cada uno
de cada mision, de manera q. al escribi-
endo en cada cosa en su lugar sin tro-
piso alguno. Esto facilitara mucho el tra-
bajo. — Mi discurso Centennial de la Mision
de San Francisco, Caeo, que puede escribirse
en el libro respectivo y lo mismo el de San

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Kancino Solano & Después vendran las
domas "con sus pelos y sus lanas" —

Si me escribes diriger tu carta
a "Sutter St. N.W. corner of Devisadero
& Sutter —

Estoy muy ocupado en va-
rios "Schemis", y espero salir bien en ellos
Saluda a Tacy &

H. G. Vallejo

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

old gentleman and his family
all the comfort and happiness
possible here below. R. Y. P.

How many 'Americans' and
other strangers did you not
in those early days rescue
from their wanderings and
toils, — but this old man
has had the gumption so to
speak, to tell the truth and
show in words at least that
he is very thankful for such
unexpected generosity. And
let me here remind you my dear
father that all he says is not
mere compliment on the
author's part, but only the
acknowledgement to the donor
of his grateful thanks after
thirty years of undisputed
and peaceful possession.
I say from experience this is much.

R. Y. P. 7. & 11. 1844
C. Y. P. 10. —

Valleyo Apr 24
'84

My dear Father

After saluting
you I proceed to acknow-
ledge your telegram first
Wang's Autobiographical
Sketch second, and last
but not least your own
sweet and characteristic
letter. Napoleon has already
written to me from Sonoma
telling us that you were
absent from home and
thus amply accounting
for our not hearing
from you in reply to our

interesting despatch sooner.
Anyhow the Baby is a
beauty and don't you
forget it - very much
like her mother in certain
respects - but mind that,
but eh, in many other re-
spects we know how to ac-
count for certain high-
toned peculiarities, even
de España - that cause
every one to remark at the
first glance 'Oh isn't she
like her Grandpa?' I think
she also resembles her
Grandmother, and we
have here a combination
of the old folks which
is to me highly satisfactory
and if you please, not
at all accidental; I guess
Nat. Lily and Child are doing well.

The little work of Lorenzo
Waucho is quite interesting
and well written. But that
portion - two portions which
relate to his home in Califor-
nia I think is, - albeit that
the gentleman is grateful
and takes a very pretty
way of acknowledging such
spontaneous and remark-
able generosity - only a
drop in the bucket, and
in our estimation as the
boys say 'takes the cake'; -
and we who may be supposed
to be one of the boys men-
tioned in the story, don't
 begrudge the stranger
his little 'home' 300 or 400 acres,
and endorsing our dear father's
generous gift like a chip
of the old block, wish the

of a New-world for the Glory
of God and the wellbeing of
of their fellow men. Spain
deserves a crown which neither
time nor calumny can ^{tarnish} ~~cost~~,
nor cast from her brow. I take
to the task as a duck takes to the
water. Quills and pens are plenty,
and there is an abundance
of ink in the land.

My and the little ones send
love, and I close with Goodnight.

Your son

Paton Talley. M.D.

Think of a Man who comes
to the far western limit of
America to civilize ~~somebody~~
and is captured by the lord
of the Soil the undisputed
owner of magnificent posses-
sions, and whose generosity
has the astonishing power
to fix him to the Soil, there
to take root and raise his
numerous offspring happily!
Some say this is like a Spanish
Romance; we know it to be a fact.
And a mere Romance is too
vaporous to be 'like' Material com-
fort - Solid 300 or 400 acres of
cultivated land with a few
all around it just for the
asking? A thousand people
could repeat this old gentle-
man's story in one way or an-
other. He is welcome to it and
from my heart I wish him peace.

Now I turn another page, and come to that part of your letter which is newest and perhaps most interesting to me, the consideration of the foundation of Mission and the foci of our true Christian Civilization in these remote portions of the Globe, and the part that our fathers and forefathers ~~acted~~ therein. Ah what a magnificent idea! What an effort of a mighty people. (My pen is broken, wait a minute - there, I have a new one) - What a theme! One must close his eyes and meditate. To go back and begin with the inspiration, - follow the events that transpired and reflect

upon the present and the future consequences of the valor and ability of our predecessors. It is not possible to allude to it in a letter. To consider our California is more than a task for a man of genius and of letters. He must appreciate the motive of those heroes, and be ready to do them justice simply. But our dear friends Mr. & Mrs. Jay fall in to our ideas, and with their help the work you propose will be made feasible and pleasant, with God's help. Yes; let us begin, Money or no money. Let us do it for the love of the thing. Our ancestors did not reckon on money for their reward; they undertook the conquest

San Francisco April 14th 1884.

My Dear General,

We have perused the Doctor's letter with a great deal of satisfaction and pleasure.

We are not surprised to find that he still has the same devotion and enthusiasm he has always shown since he first spoke of the subject to us.

We hope the opportunity and leisure will be afforded you with the Doctor's aid to complete the contemplated work. We are sure that the material and knowledge you have of the subject when put into concise form and expression will in connection with the illustrations, be a perfect gem of a book, which will be a credit and honor to yourself - a valuable contribution to the History of California and which will always be of permanent interest in the future.

Faithfully yours

John A. Day
Oriana Day.

L. Montis. Dic. 4 / 1834.

Querido Platon.

Algunos meses pasados, por el ex-
pres^o me parece, te remiti^o varias o-
bras relativas à la historia de las misio-
nes de Calif.^a, y tambien 21. libros en
blanco rotulados, cada uno de ellos, con
el nombre de cada mision à fin de
facilitar el trabajo sin confundirse.
Bien, ¿has recibido todo lo expresado?

Presumo que estarás, en tus
ratos desocupados, llenando algunas pá-
ginas de los libros blancos. Yo no he
podido ir à Vallejo por miles de moti-
vos q.^e seria largo en contarte; pero lo
haré luego que pueda.

Saluda à Lily, & & y recibe el cari-
ño de tu Papá

M. J. Vallejo.

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

San Fran. ^{CO} Mayo 23 / 384.

Querido Platon.

Se incluyo adjunta la tira que hace mencio-
on de los trabajos que se practican en la reedificacion del an-
nado templo de la Mision del Carmelo, fundado por el Padre
Junipero, para que lo agregues a la coleccion de datos que ya
tienes para Nuestra Historia de las Misiones de la Alta Ca-
lifornia. Tengo en Sonoma tambien el tomo XVIII. que he
publicado ultimamente Mr. Bancroft, el cual contiene
muchos datos respecto ~~respecto~~ a las misiones, muy intere-
santes a nuestro plan, asi como noticias de las primeras
familias que vinieron a este pais a quienes yo conoci pe-
sonalmente, y nos servira muchísimo, pues si los P.^s cumple-
ron su parte, tambien los hombres que los acompañaron,
soldados, colonos y un fam., merecen mencionarse honorifica-
mente en nuestra historia. A todos les debemos honrar co-
mo merecen; fueron unos heroes.

Saluda a todos y.

M. J. Vallejo

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced
from the original in the Bancroft
Library, University of California.
Permission necessary for reproduc-
tion or publication.

Form No. 1.

THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY.

INCORPORATED

23,000 OFFICES IN AMERICA. CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD.

This Company TRANSMITS and DELIVERS messages only on conditions limiting its liability, which have been assented to by the sender of the following message. Errors can be guarded against only by repeating a message back to the sending station for comparison, and the Company will not hold itself liable for errors or delays in transmission or delivery of Unrepeated Messages, beyond the amount of tolls paid thereon, nor in any case where the claim is not presented in writing within sixty days after the message is filed with the Company for transmission.

This is an UNREPEATED MESSAGE, and is delivered by request of the sender, under the conditions named above.

ROBERT C. CLOWRY, President and General Manager.

NUMBER	SENT BY	RECD BY	CHECK
74	W	10	10 Paid via Galveston 2.27P

RECEIVED at

VALLEJO, CAL.,

Dated

City of Mexico 15

Feb 15 "

1905

To

Dr. Platon Vallejo

Mother, from pneumonia, passed away yesterday. Please notify all relatives
Bernardo Frisbie

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

Lachayma Montis.
Marzo 15. de 1885.

Querida Adelaida.

En una carta que recibí de tu
papá, me dice que eres la admiradora de mi escritura
por la forma y gallardía. Y para que no la olvides te ad-
junto para que aprendas de memoria los versos siguientes.

Al abgar la Ostia

O sacratísimo cuerpo
De Jesus sacramentado,
En esa sagrada Ostia,
Con fe viva te adoramos.

Al abgar el Caliz

O preciosísima sangre,
Por nós en la cruz vertida,
En ese caliz sagrado,
Te adoramos con fe viva.

Cuando vayas a misa regálos y acuerdate de tu Grandpa
que te quiere mucho y envía su bendición.

M. G. Vallado.

Lachryma Montis.
Mayo 13. de 1885.

Queridísima Maria

Ahora mismo, (10. P. M.) acabo de recibir tu carta fecha 11. del corriente, y para cumplir con el deseo de tu Papá, de tu Mamá y el tuyo mismo, me desprindo del pecho la sagrada reliquia á que alude tu última que tengo el placer de contestar. Siento en el alma y con todo mi corazón no poder ser yo mismo el portador de la Santa reliquia por no poder ahora salir de casa; pero lo verificaré tan luego como me sea posible pues por deber debo ir á visitar á tu Mamá ahora que está la pobrecita tan enferma, y no solamente por eso, si no por que ^{es} mi querida hija. Salúdala mil veces, bésala y dile que Yo no la olvido en mis plegarias al Todo-poderoso á fin de que te conceda la salud. A tu Papá y hermanitas saluda también de mi parte, de Grandma, Adela, Lulu y Ricardo, á quienes leí tu carta.

Recibe la bendición que te envia tu
"Gran-pá" que te quiere mucho.

Miff. M^a Vallejo }

M. G. Vallejo.

that el as his sister and Godchies
lay a claim to one of his last pic-
tures. They are spoiled of him and
one has but to look at them to judge
what a noble hearted man he is. Please
dear Felipa-Maria el mean - see that
el get one - el came very near missing
the one Grand-pa has. el second the mo-
tion for you to come and make Lolita
a visit. They have such a pleasant home
and you would enjoy it and the change
would do you good. Love to you all.
How you must miss your dear Mama
in Heaven - el often think of her with such
loving remembrances. Good bye.

Loveingly

Amos Marie

Ya ves, querida Maria, que á dinas penas me desan lugar en
el papel para concluir mi carta; pero me parece que lo he llenado
con una Letania de nombres á los cuales aludes en tu carta, y creo
que esta me da satisfaccion q. poca daarte tu "Grand-pa".

Recibe en mi nombre y Grand-ma, tu, y todos tus her-
manitas, la bendicion la bendicion de tus Abuelos q. firman

M. G. Vallejo
Benicia

Lachryma Montif. Octubre 22.
1885.

Miff Maria F. Vallejo.

Muy querida Maria.

En primer lugar te
dise que recibí tu cartita de fecha 19. del corriente; la contéto, pues, agra-
decindote que te hayas acordado de tu Grand-papa, Grand-mama, tios, tias y
primos y primas; todos te saludan con cariño, descanote el pronto restable-
cimiento de tu salud, como animismo te ruegan que hagas presente sus recuerdos
a tu papa, Francisca Adela y á Angelina.

Ahora mismo (10. a.m.) voy á leer tu cartita á tu tia Doña
Nortolia, á fin de hacer saber á Lolita, tu prima, los deseos que tienes de que
te haga una visita en Vallejo, y en esta misma carta te comunicare mi res-
puesta. Aqui hago punto, voy á llevar la carta á tia Nortie, que dicta unas
mil yardas de L. Montif. Tu Grand-papa va á pie, con mil trabajos. No, ya cam-
bie de parecer. Luli va á llevar tu carta y me traera la respuesta de Lolita.

Dear Marie

I recd. the letter that Grandpapa
had of yours, I thank you for your kind invitation
of yours but I can not go down there because I have

to have go to school. But I would like you to come up and stay with me if your Father would letter you. We would have lots of fun. Do come dear cousin nothing would please me better than to have you come up and stay a long while. If you come up let us know and Papa will meet you at the depot.

Lolita Karaszythy

Dearest Marie

Do come and make us a visit, we will have so much fun. Bring Francisca along with you. Mamma says you must.

Natalia Karaszythy

Dear Maria

I wish you & Francisca would come over & stay with me, Lolita & Natalia would like it so much, Ask & ask papa to let you, it would do you so much good. The climate here is lovely. So now do come to your dear Aunt

Nat

Dear Felipe:

So glad you are coming to make your

little cousins a visit. I have two little cousins for you to meet when you come. I have your papa's picture, large, in my room, and my babies know "Nucle Platon," so well, and speak to him. Tell him I am still awaiting an answer to my letter, and the photograph I so much admire. You tease him to send me one. Kisses & love to little sisters, and dear Papa. Say a little prayer every evening for Aunt Helen.

My dear little girl

"Last but not-least" comes your namesake. I arrived last evening to finish my Summer vacation at A.M. and it is so nice to see all the children playing together - by the children it mean Lolita, Talla, Leo, Alma, Anita & little Carlos - all that is needed now is to have you and if your Papa could spare Francisca - to have you join them. Lolita has grown up to be quite a young lady and I am very proud of her as she is my God-child. By the way - tell your Papa that he must not forget

Vallejo Abril 2/886.

Querido Platon.

Pensé, despues que te vi anoche, que no podia quedarme aqui todo el dia; urgentísimamente debo estar en S. Francisco á las 2 p. m. — Mucho lo siento; pero ¿qué hacer?

El objeto era ver si el P.^e Luis podia, como me lo indicó el dia pasado, conseguirme una suma de dinero bastante para reponer los "Water Works" en Sonoma, cambiando la Cáñera de madera con pipas de fierro. Háyme el favor de tentar el vado y avisarme luego que tengas un campito. — Besa por mí á tus niñas &

U. J. Vallejo

FOR REFERENCE USE ONLY. Reproduced from the original in the Bancroft Library, University of California. Permission necessary for reproduction or publication.

L
S. Montef. Agosto 2/881.

Querido Platon. — Ning. no llegaron por el P.O. los papeles que anunciast en tu carta de hayer, ~~de~~ te escribo ésta para decirte: que la propiedad en cuestion entre el Arzobispo y yo, no ha sido jamás lo que S.P.Y.^{ma} llama "Church property", ni se le adjudicó como tal al verificarse la Secularizacion de la Misión de San Fran. Solano el año de 1835 por el Comisionado encargado de ella por el gobierno. Es una falsedad el alegato de los abogados que aconsejaron al Arzobispo, y éste la quiere sostener á todo trance á fuer de que tiene la Patente del Presidente de los E. Unidos. La patente es nula cuando hay "perjuicio de tercero". La autoridad Mexicana, en uso de su derecho, anterior á la invasion Americana, en tiempo válido, concedió esa propiedad á un Ciudadano Mexicano con plenos derechos á ella en conformidad con las leyes y reglamentos de aquellos tiempos. Asi conota en los Registros públicos (Records) de este Condado.

El Arzobispo no necesita p.^a nada los solares

en cuetion, los tiene rentado por dos pesos al mes,
y los venderá lo mismo que ha vendido la casa de
la Mission con su solar y de ribete la iglesia q.
yo hice para mis soldados y que ultimamen. me
costó componerla cerca de \$11000, la vendio digo,
en tres mil pesos a un judío mas judío que el
Centurion q. los Sarrjones que crucificaron a Cristo;
en cuya iglesia están sepultados los cuerpos de algu-
nos Catolicos como la madre de tu mama, un tio
tuyo y varios otros. A ese judío se le ha pedido
la venia por dos hipas de tu abuela para que
poderla exumar, dándole tres meses de plazo.
¡Que vergüenza! Pero es el Arzobispo (Catolico) qui-
en ha consumado el negocio, ^{contra} ~~con~~ el ^{crisó} ~~puto~~ ^{sentir} de
esta feligresia, la cual ha dicho al fin.... Amen.

Por esa propiedad pagué yo \$500. y creeme,
y tu lo sabes, que hacen mucha falta actualmente
para mi y mi familia. Sabes tambien que muchas
veces careo hasta de lo muy preciso p. la vida,
y ero "pasa ya de azul oscuro", como dice un se-
fran. Yo debo insistir en recobrar esa propiedad
por que el puto mi reclamo a ella &c.

Saluda mucho al Padre Luis, a Lily,

a Felipa, Francisca y Maria, recibiendo tu el cari-
ño de tu Padre.

M. G. Vallejo.

P. D.

Por que no me has enviado el retrato del
Sr. Abrego, p. remitirselo a su viuda que con tanta
confianza nos lo prestó?

¿Como se encuentra Mr. Day? ¿Ha
adelantado mucho la coleccion historica? Salu-
dala mucho de mi parte



END

